Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 88 (1997)

Heft: 5-6

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des centrales suisses d'électricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)
Union des centrales suisses d'électricité (UCS)

VSE UCS

Sitz – Siège: Zürich 1, Gerbergasse 5 / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau
Stand – Etat: März / Mars 1997

1. Vorstand – Comité

Präsident – Président:
Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*

Vizepräsident – Vice-président:
Rognon Jacques, Dr., directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*

Übrige Mitglieder – Membres:
Fischer Peter Ulrich, Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno*
Gfeller Pierre, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Heiz Karl, direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo
Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg
Mugglin Carl, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern (* bis Dez. 96)
Panchaud Paul-Daniel, directeur général, Groupe CVE/SRE, 1110 Morges 1
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern
Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern (* ab Jan. 97 ad interim)

* Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

1.1 Erweiterter Vorstand – Comité élargi

Aebi Hans-Peter, Vorsitzender der Geschäftsleitung Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Amman Heinrich, Direktor, Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, 9202 Gossau
Babaiantz Christophe, Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Bautz René, directeur, Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne
Brulhart Gérard, directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle
von Burg Christian, Städtische Werke Winterthur, 8402 Winterthur
Bürgi Walter, Dr., Delegierter des Verwaltungsrates, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Casalini Pascal, direttore, Aziende Elettricità, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano
Casanova Claudio, Direktor, Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG und Zervreila AG, 9001 St.Gallen
Dayer Félix, directeur, Forces Motrices Valaisannes SA, 1951 Sion
Derron Denis, Dr, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève 11
Dirren René, Direktor, Alusuisse Lonza Energie AG, 3930 Visp
Fellay Gilbert, directeur, Sierre-Energie S.A., 3960 Sierre
Gabi Martin, Direktor, AEK-Energie AG, 4500 Solothurn
Gansner Walter, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Herger Hans, Direktor, Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz
Inderbitzin Hans, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans
Jeanbourquin Georges, directeur, Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds
Koller Hanspeter, Direktor, Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell
Lachat Roland, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont
Leutenegger Hans, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug
Lienhard Hans, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon
Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe
Marxer Walter, Direktor, Liechtensteinische Kraftwerke, FL-9494 Schaan
Mühlemann Fritz, Dr., Direktionspräsident, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Munz Conrad, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden
Narbel Jean-Marc, directeur général adjoint, Groupe CVE/SRE, 1815 Clarens
Operto Gianni, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Pedrazzini Luigi, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Pfister Franz, Direktor, Elektrizitätswerk Altdorf, 6460 Altdorf
Reichmuth Bruno, Direktor, Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, 6430 Schwyz
Rentsch Ueli, Direktor, Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels
Schädler Gerold, Direktor, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Schiesser Fritz, Direktor, Elektrizitätswerke Wynau, 4900 Langenthal
Schötzau Hans-Jörg, Prof. Dr., Aargauisches Elektrizitätswerk, Vorsitzender der Geschäftsleitung, 5001 Aarau
Schumacher Eduard, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel
Stöcklin Jörg, Direktor, Direktion Kraftwerke SBB, 3052 Zollikofen
Tanner Hans, Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610 Wohlen
Trachsel Jakob, Direktor, Elektrizitäts- und Wasserversorgung Steffisburg, 3612 Steffisburg
Wiederkehr Peter, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Wipf Theo, Direktor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St.Gallen

1.2 Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion
Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

Suppleanten – Suppléants:
Crisinel Charles, directeur, Société électrique intercommunale de la Côte, 1196 Gland
Litscher Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos

2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Administration

Geschäftsleitung – Direction

Direktor – Directeur:
Breu Max, dipl. Ing. ETH

Vizedirektoren – Sous-directeurs:
Frau *Aegerter Irene*, Dr. phil. nat.
Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Erweiterte Geschäftsleitung – Direction élargie
Kuster Norbert, lic. oec. HSG (Infel)
Roth Max-François, lic. rer. oec. (Ofel)

Sekretariat – Secrétariat / Büros – Bureaux:
Gerbergasse 5, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Sekretariat – Secrétariat
Biser Toni, Ing. HTL; *Blum Wilfried*, dipl. Ing.; Frau *Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II; *Levet Michel*, El.-Ing. HTL; *Meyer Ivar*, dipl. Ing. ETH; *Müller Ulrich*; *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH; *Rais Gustav*, dipl. Ing. ETH; *Saxer Martin*, dipl. Geograph; Frau *Schönberger Ursula*

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: case postale 6140, 8023 Zurich

Für Pakete: Gerbergasse 5, 8001 Zürich
Pour les colis: Gerbergasse 5, 8001 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktion – Rédaction: *Ulrich Müller*

Strategische und operative Führung des VSE

VSE-Generalversammlung
Assemblée générale de l'UCS

VSE Erweiterter Vorstand (48 Mitglieder)
Comité élargi de l'UCS (48 membres)

Präsident / Président: K. Küffer **Direktor/Directeur: M. Breu**
VSE-Vorstand: 13 Mitglieder (Ausschuss: 5 Mitglieder)
Comité de l'UCS: 13 membres (Bureau du Comité: 5 membres)
Controlling: P.U. Fischer

Dienstleistung/Technik
Services/Technique

Ressortleitung
Responsables de Domaine

*R. Galli**, Ofima
K. Marty, EW Möriken-Wildegg
C. Rogenmoser, EKZ

Ressortkommission
Commission de Domaine

G. Operto*, EWZ
J.F. Zurcher**, ENSA
R. Bautz, SEFA
Dr. M. Bertoli, Verzasca
P. Frey, EVB Thun
Dr. W. Gansner, EKS
A. Mächler, TB Weinfelden
Dr. A. Rothenfluh, CKW

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

J.P. Blanc, VSE

Markt und Kunden
Marché et clients

Ressortleitung
Responsables de Domaine

*J. Vaterlaus**, EW Bern (a.i.)
M. Gabi, Infel
P. Gfeller, EOS
C. Mugglin, CKW
J. Rossat, Ofel

Ressortkommission
Commission de Domaine

Dr. H. Büttiker*, EBM
Dr. J.G. Florio**, SIG
H. Benz, StW, Arbon
J. Berner, FEA
Dr. A. Bertschinger, BKW FMB Energie AG
Dr. A. Huber, EKV
G. Jenelten, ESR S.A. Sion
Prof. A. Romer, ESI
B. Starkemann, EKZ
I. Zimmermann, CKW

Gast:
Dr. T. Juillerat, SIG

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

N. Kuster, Infel
M. Roth, Ofel

Politik
Politique

Ressortleitung
Responsables de Domaine

*Dr. J. Rognon**, ENSA
H.P. Aebi, UeWA
Dr. M. Pfisterer, BKW FMB Energie AG

Ressortkommission
Commission de Domaine

Dr. J.P. Schaller*, EOS
A. Bucher**, Atel
M. David, SAK
Dr. R. Furrer, NOK
Dr. G. Pellanda, Ofima
Dr. D. Schreyer, BKW FMB Energie AG

ständige Gäste:
J. Bartlome, Energieforum
Dr. P. Hählen, SVA
H. Issler, Nagra

Präsenz in Bern:
Dr. R. Gallati
M. Saxer

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

M. Breu (a.i.), VSE
M. Saxer, VSE, Stv.

interne — Kommunikation / Communication — externe

Ressortleitung / Responsables de Domaine
H.E. Schweickardt*, Atel; K. Heiz, KW Brusio; P.D. Panchaud, CVE

Ressortkommission / Commission de Domaine
Dr. M. Pfisterer*, BKW FMB Energie AG
J. Rossat**, ENSA
Dr. B. Elmiger, KKG
Dr. M. Fankhauser, Elektrowatt
Dr. J.P. Schaller, EOS
R. Tognacca, AMB
A. Uhl, Atel
R. Zgraggen, SAK

Operative Leitung / Conduite opérationnelle
Dr. I. Aegerter, VSE

*Vorsitz/Président **Stellvertr./Suppléant

Conduite stratégique et opérationnelle de l'UCS

3. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ressortleitung Dienstleistung + Technik
Responsables du Domaine Services + Technique
Vorsitz/Président: R. Galli
K. Marty, C. Rogenmoser

Ressortkommission
Commission de Domaine
G. Operto

Operative Ressortleitung
Conduite opérationnelle
J.-P. Blanc

Technik / Technique
R. Galli

KO Leitungen und Anlagen
CO Lignes et postes
Ch. Gyger / *M. Levet*

- FA Anlagen / CE Postes
  A. Mächler / *M. Levet*
- FA Freileitungen
  CE Lignes aériennes
  B. Bühlmann / *T. Biser*
- FA Kabelleitungen
  CE Lignes câblées
  Ch. Gyger / *T. Biser*
- FA Netzführung
  CE Conduite du réseau
  M. Haas / *M. Levet*
- FA Netzdokumentation
  CE Documentation du réseau
  P. Franken / *M. Levet*

KO für Informatik-Koordination
CO Coordination informatique
M. Studer / *vakant*

KO Versorgungsqualität
CO Qualité de la fourniture
R. Schreiber / *M. Levet*

FA Versorgungsverfügbarkeit
CE Disponibilité de la fourniture
E. Mahler / *M. Levet*

FA Niederspannungsinstallationen
CE Installations électriques à basse tension R. Wolf / *G. Rais*

FA EW-Telekommunikationsnetz
CE Réseaux de télécommunication
M. Wicki-Marbacher / *M. Levet*

Finanzen / Finances / Administration
C. Rogenmoser

Rechtskommission
CO juridique
Dr. A. Rothenfluh / Dr. *M. Heierle*

Versicherungskommission
CO des assurances
Dr. J. Marti / Dr. *M. Heierle*

Finanzkommission
CO Ressources financières
K. Baumgartner / *M. Heierle*

- FA Rechnungslegung
  CE Etablissement des comptes
  P. Hirter
- FA Partnerwerkbesteuerung
  CE Imposition sociétés de partenairs
  N. Schmid

KO Materialwirtschaft (Einkauf)
CO Approvisionnement en matérials
E. Fitze / *vakant*

KO Sicherheit im EW
CO Sécurité dans l'entreprise électrique
R. Stauber / *G. Rais*

Medizinische Kommission
Commission médicale
A. Bürkler / *G. Rais*

Personelles / Personnel
K. Marty

KO für Personalfragen
CO Ressources humaines
Dr. P. Wiederkehr / Dr. *M. Heierle*

KO für Berufs- und Weiterbildung
CO Formation professionnelle et continue P. Prior / *T. Biser*

- FA Netzelektriker
  CE Electricien de réseau
  P. Perusset / *T. Biser*
- FA Elektro-Berufe
  CE Métiers de l'électricité
  A. Holzer / *T. Biser*
- FA Kaufmännische Berufe
  CE Employés de commerce
  A. Bühlmann / *T. Biser*
- FA Instandhaltungsfachleute
  CE Agents de maintenance
  A. Niederberger / *T. Biser*

PKO KKW-Operateure
COex Opérateur centrale nucléaire
F. Portmann / *G. Rais*

Legende:

KO	Kommission
CO	Commission
FA	Fachausschuss
CE	Comité d'experts
PKO	Prüfungskommission
COex	Commission d'examen
Name	Vorsitzender
Nom	Président
Name	*Sekretariat VSE*
Nom	*Secrétariat UCS*

3.1. Mitglieder der Kommissionen bzw. Fachausschüsse des Ressorts «Dienstleistung & Technik»
Membres des commissions et des comités d'experts du Domaine «Services & Technique»

3.1.1 Technik / Technique
Leitung: R. Galli / Ofima, Locarno

3.1.1.1 KO Leitungen und Anlagen / CO Lignes et postes

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
B. Bugnon / SIG, Genève
B. Bühlmann / EFA, Muri
P. Casalini / AIL, Lugano
O. Felley / ESR S.A., Sion
P. Franken / CKW, Luzern
E. Gomringer / EKZ, Zürich
M. Haas / BKW, Bern
A. Mächler / EBL, Liestal
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

a) FA Anlagen / CE Postes

Vorsitz*: A. Mächler / EBL, Liestal
R. Brunner, BKW FMB Energie AG, Bern
O. Felley, ESR S.A., Sion
P. Wittwer / EKS, Schaffhausen
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

b) FA Freileitungen / CE Lignes aériennes

Vorsitz*: B. Bühlmann / EFA, Muri
F. Felber / CKW, Luzern
R. Schneider / BKW, Bern
R. Zingg / SAK, St.Gallen
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

c) FA Kabelleitungen / CE Lignes câblées

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
M. Bettler / Groupe CVE/SRE, Morges
P. Hugentobler / AEW, Aarau
F. Oberholzer / EKZ, Zürich
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

d) FA Netzführung / CE Conduite réseau

Vorsitz*: M. Haas / BKW FMB Energie AG, Bern
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

e) FA Netzdokumentation / CE Documentation du réseau

Vorsitz*: P. Franken / CKW, Luzern
N. Antille / Siesa, Sierre
M. Bänziger / EK, Wolfhalden
B. Chardonnens / EEF, Fribourg
Ch. Guscetti / SES, Locarno
P. Luterbacher / EWB, Bern
P. Mauchle / AEW, Aarau
F. Thélin / Groupe CVE/SRE, Morges
W. Wild / EKZ, Zürich
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.2 KO für Informatik-Koordination / CO Coordination informatique

Vorsitz*: M. Studer / Atel, Olten
R. Bärtschi / EWB, Bern
D. Gachoud / EEF, Fribourg
U. Gerber / BKW FMB Energie AG, Bern
K. Hammer / KWR, Rheinfelden
J.M. Helfer / EOS, Lausanne
L. Minelli / Ofima, Locarno
H. Pletscher / EKZ, Zürich
H. Schibli / CKW, Luzern
W. Thurner / AEW, Aarau
H.P. Uehli / NOK, Baden
J.J. Vouga / EGL, Laufenburg
Sekretariat**: vakant

3.1.1.3 KO Versorgungsqualität / CO Qualité de la fourniture

Vorsitz*: R. Schreiber / EKZ, Zürich
U. Ammeter / CKW, Luzern
P. Charrière / SIG, Genève
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Bern
M. Pasquier / EEF, Fribourg
W. Pfister / EWZ, Zürich
M. Veri / AIL, Lugano
Dr. D. Zimmermann / NOK, Baden
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.4 FA Versorgungsverfügbarkeit / CE Disponibilité de la fourniture

Vorsitz*: E. Mahler, AEW, Aarau
E. Bucher / CKW, Luzern
T. Fleischer / EOS, Lausanne
A. Kolp / EKZ, Zürich
D. Marty / EStI, Fehraltorf
J.-P. Pauchard / SIG, Genève
E. Senn, NOK, Baden
H.R. Schenk / BKW FMB Energie AG, Bern
Dr. H. Zimmermann / Atel, Olten
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

Studiengruppe U≤ 24 kV / Groupe d'étude U≤ 24 kV

Vorsitz*: E. Mahler / AEW, Aarau
E. Beutler / BKW FMB Energie AG, Bern
E. Bucher / CKW, Luzern
A. Kolp / EKZ, Zürich
J.-P. Pauchard / SIG, Genève
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

Studiengruppe U >24 kV / Groupe d'étude U >24 kV

Vorsitz*: H.R. Schenk, BKW FMB Energie AG, Bern
T. Fleischer / EOS, Lausanne
E. Senn, NOK, Baden
Dr. H. Zimmermann / Atel, Olten
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.5 FA Niederspannungsinstallationen / CE Installations électriques à basse tension

Vorsitz*: R. Wolf / EKZ, Zürich
Ch. Bircher / CKW, Luzern
H. Gerber / EWZ, Zürich
A. Holzer / EWB, Bern
A. Künzi / SIG, Genève
A. Morosi / SES, Locarno
M. Stulz / EEF, Fribourg
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.1.6 FA EW-Telekommunikationsnetz / CE Réseaux de télécommunication

Vorsitz*: M. Wicki-Marbacher / CKW, Luzern
A. Balsiger / BKW FMB Energie AG, Bern
Y. Elsig / Groupe CVE/SRE, Morges
M. Pasquier / EEF, Fribourg
S. Szpiro / Ofima, Locarno
F. Schiesser / EW Wynau, Wynau
F. Stöckli / KWB, Poschiavo
J.-J. Vouga / EGL, Laufenburg
R. Wirz / Atel, Olten
E. Zoller / NOK, Baden
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

3.1.2 Finanzen, Administration / Finances, Administration
Leitung: Ch. Rogenmoser / EKZ

3.1.2.1 Rechtskommission / CO juridique

Vorsitz*: Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern
H.-U. Bircher / AEW, Aarau
M. De Techtermann / EOS, Lausanne
M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern
Dr. O. Robert / NOK, Baden
H. Saner / Atel, Olten
U. Ursprung / KWL Laufenburg
M. Wider / EEF, Fribourg
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.2 Versicherungskommission / CO des assurances

Vorsitz*: Dr. J. Marti / EGL, Laufenburg
U. Bircher / BKW FMB Energie AG, Bern
Ph. Cand / EOS, Lausanne
Ch. Jost / KWO Oberhasli
D. Martenet / NOK, Baden
H. Saner / Atel, Olten
P. Schaer / Grande Dixence S.A.
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.3 Finanzkommission / CO Ressources financières

Vorsitz*: K. Baumgartner / Atel, Olten
M. Blandin / EOS, Lausanne
P. Hirter / EGL, Laufenburg
D. Martenet / NOK, Baden
H. Schäppi / EKZ, Zürich
B. Schlegel / CKW, Luzern
H.-J. Stalder / BKW FMB Energie AG, Bern
O. Udry / EEF, Fribourg
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

a) FA Rechnungslegung / CE Etablissement des comptes

Vorsitz: P. Hirter / EGL, Laufenburg
Sekretariat: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

b) FA Partnerwerkbesteuerung / CE Imposition sociétés de partenaires

Vorsitz*: N. Schmid / Elektrowatt, Zürich
J. Aeberhard / Atel, Olten
M. Blandin / EOS, Lausanne
U. Bircher / BKW FMB Energie AG, Bern
C. Casanova / KWZ
W. Casutt / KHR
C. Mugglin / CKW, Luzern
Dr. G. Pellanda / Ofima, Locarno
Dr. O. Robert / NOK, Baden
U. Ursprung / KWL, Laufenburg
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.4 KO Materialwirtschaft (Einkauf) /CO Approvisionnement en matériels

Vorsitz*: E. Fitze / EKZ, Zürich
R. Brugger / EEF, Fribourg
B. Frick / EWR, Bad Ragaz
Ch. Guscetti / SES, Locarno
J. Kneubühler / IBC, Chur
W. Lüthi / EWB, Bern
E. Oberson / ENSA, Corcelles
W. Schilling / EKS, Schaffhausen
H. Stolz / IWB, Basel
B. Thoma / CKW, Luzern
Sekretariat**: vakant

3.1.2.5 KO Sicherheit im EW / CO Sécurité dans l'entreprise électrique

Vorsitz*: R. Stauber / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Bachmann / ENSA, Corcelles
F. Haerri / EBM, Münchenstein
A. Heiniger / IWB, Basel
W. Heuri / SIG, Genève
J. Knaak / EKT, Arbon
J.-C. Marro / Groupe CVE/SRE, Morges
R. Tognacca / AMB, Bellinzona
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.2.6 Medizinische Kommission / CO médicale

Vorsitz*: A. Bürkler / SAK, St.Gallen
Dr. I. Aegerter, VSE, Zürich
M. Aguet / SEL, Lausanne
Dr. Th. Aschwanden, Zürich
Dr. G. Biasiutti / BKW FMB Energie AG, Bern
M. Chatelain / EStl, Fehraltorf
Dr. G. Demierre, Fribourg
Dr. M. Jost, Luzern
Dr. N. Kuster / ETHZ, Zürich
D. Pfluger / UNI Bern, Bern
korrespondierendes Mitglied: Dr. H. Krueger / ETHZ, Zürich
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.3 Personelles / Personnel
Leitung: K. Marty / EW Möriken-Wildegg

3.1.3.1 KO für Personalfragen / CO Ressources humaines

Vorsitz*: Dr. P. Wiederkehr / NOK, Baden
K. Baumgartner / Atel, Olten
C. Mugglin / CKW, Luzern
Dr. A. Niederberger / EGL, Laufenburg
L. Pedrazzini / SES, Locarno
H. Raaflaub / BKW, Bern
J. Rossat / ENSA, Corcelles
Dr. A. Schlatter / EKZ, Zürich
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.3.2 KO für Berufs- und Weiterbildung / CO Formation professionnelle et continue

Vorsitz*: P. Prior / Groupe CVE/SRE, Morges
A. Bühlmann / BKW, Bern
A. Guglielmetti / AEC, Massagno
A. Holzer / EWB, Bern
K. Marty / EW Möriken-Wildegg, Wildegg
Dr. A. Niederberger / EGL, Laufenburg
P. Perusset / ENSA, Corcelles
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

a) FA Netzelektriker / CE Electricien de réseau

Vorsitz*: P. Perusset / ENSA, Corcelles
Ch. Gyger / CKW, Luzern
U. Luterbacher / BKW, Bern
R. Murisier / SEIC, Vernayaz
H. Schwarzenbach / EWZ, Zürich
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker / Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
C. Berchten / SIG, Genève
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
A. Guglielmetti / AEC, Massagno
U. Luterbacher / BKW, Bern
P. Prior / Groupe CVE/SRE, Morges
A. Rohn, Subingen
P. Schönbächler / EKZ, Zürich
U. Wüger / Groupe CVE/SRE, Morges
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

Aufsichtskommission für die Einführungskurse für Netzelektriker / Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Vorsitz*: P. Perusset / ENSA, Corcelles
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
W. Fischler / StWL, Luzern
W. Hermann, Bubikon
E. Moser / AEW, Aarau
P. Prior / Groupe CVE/SRE, Morges
K. Schiess / IBC, Chur
R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern
A. Stecher / AIL, Lugano
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

b)FA Elektro-Berufe / CE Métiers de l'électricité
Vorsitz*: A. Holzer / EWB, Bern
R. Berclaz / ESR S.A., Sion
vakant
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

Berufs- und Meisterprüfungskommission des VSEI und des VSE / Commission d'examens professionnels et de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Vorsitz*: A. Holzer / EWB, Bern
D. Berberat, Tavannes
R. Bosshard, Lugano
J. Felix / VSEI, Zürich
P. Franscini, Lugano
R. Mettler, Seewen
S. Michaud, Lausanne
M. Rausis / FM, Orsières
W. Rechsteiner, Herisau
H. Reichen / SAK, St.Gallen
P. Rey, Aarau
A. Schlosser, Biel
K. Torriani / Telecom PTT, Bern
H. J. Vollenweider / VSEI, Zürich
vakant / VSE
Sekretariat**: E. Schwaninger / VSEI, Zürich

Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektroinstallationsgewerbe / Commission de surveillance pour les cours d'introduction dans la branche de l'installation électrique

Vorsitz*: C. Balet, Sion
R. Berclaz / ESR S.A., Sion
F. Cussotti, Lugano
J. Frei / EKZ, Zürich
K. Ramseyer, Muttenz
W. Rechsteiner, Herisau
U. Rothenbühler / IBA, Aarau
P. Studer, Dietikon
Sekretariat**: J. Felix / VSEI, Zürich

Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner / Commission de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien

Vorsitz*: A. Rüegg, Sissach
M. Artho, Zürich
R. Grand, Brig/Glis
R. Janzi, Zürich
A. Schmid / CKW, Luzern
R. Zanetti, Zürich
M. Zürcher / EWB, Bern
Sekretariat**: J. Felix / VSEI, Zürich

c) FA Kaufmännische Berufe / CE Employés de commerce
Vorsitz*: A. Bühlmann / BKW FMB Energie AG, Bern
E. Cotting / EEF, Fribourg
Ch. Gull / EWZ, Zürich
G. Hochstrasser / NOK, Baden
K. Meyer / EKS, Schaffhausen
B. Morgenthaler / EVB, Thun
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

d) FA Instandhaltungsfachleute / CE Agents de maintenance
Vorsitz*: Dr. A. Niederberger / EGL, Laufenburg
C. Foppa / NOK, Baden
P. Strauss / AEW, Aarau
U. Frick / KKL, Leibstadt
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

3.1.3.3 PKO KKW-Operateure / COex Opérateur centrale nucléaire
Vorsitz*: F. Portmann / KKB, Beznau
K. Gautschi / KKG, Gösgen
N. Hugentobler / KKL, Leibstadt
K. Rey / KKM, Mühleberg
R. Roth / KKB, Beznau
U. Schläppi / KKL, Leibstadt
A. Zobrist / KKG, Gösgen
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

3.2 Mitglieder der Kommissionen des Ressorts «Markt & Kunden»
Membres des commissions du Domaine «Marché et clients»

Ressortleitung Markt + Kunden
Responsables du Domaine Marché et clients
Vorsitz/Président: J. Vaterlaus
M. Gabi, P. Gfeller, C. Mugglin, J. Rossat

Ressortkommission
Commission de Domaine
Dr. H. Büttiker / *R. Spalinger*

- **KO für Elektrizitätstarife**
  CO pour les tarifs d'énergie électrique
  Dr. T. Juillerat / *I. Meyer*
- **KO für Zählerfragen**
  CO pour les questions des compteurs
  H. Moser / *M. Levet*
- **KO für Elektrofahrzeuge**
  CO du véhicule électrique
  R. Bautz / *W. Blum*
- **KO für Fragen der Kostenrechnung**
  CO pour les questions de calcul des coûts
  F. Spaar / *J. Mutzner*
- **KO Demand Side Management**
  CO Demand Side Management
  H.E. Bolli / *D. Haefelin*

Operative Ressortleitung
Conduite opérationnelle
N.J. Kuster, M.-F. Roth

Legende / Légende:
KO Kommission
CO Commission
Name Vorsitzender
Nom Président
Name Sekretariat
Nom Secrétariat

3.2.1 KO für Elektrizitätstarife / CO pour les tarifs d'énergie électrique

Vorsitz*: Dr. T. Juillerat / SIG, Genève
H.P. Baumann / Gemeindebetriebe, Lyss
R. Bernasconi / AGE, Chiasso
P. Bühler / AEW, Aarau
H.P. Fuchs / EKZ, Zürich
Ch. Garneri / ENSA, Corcelles
J. Langenegger / CKW, Luzern
M. Légeret / Atel, Olten
P. Schafroth / EBL, Liestal
Dr. Hch. Schwendener / IWB, Basel
K. Wiederkehr / NOK, Baden
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.2.2 KO für Zählerfragen / CO pour les questions des compteurs

Vorsitz*: H. Moser / CKW, Luzern
K. Bachmann / EKZ, Zürich
M. Ceresola / AIL, Lugano
R. Guex / Groupe CVE/SRE, Clarens
Dr. T. Juillerat / SIG, Genève
P. Kern / EBM, Münchenstein
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Bern
K. Marending / EWB, Bern
W. Pfister / EWZ, Zürich
E. Sutter / EKT, Arbon
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.2.3 KO für Elektrofahrzeuge / CO du véhicule électrique

Vorsitz*: R. Bautz / SEFA, Aubonne
Dr. I. Aegerter / VSE, Zürich
A. Brodbeck / EBM, Münchenstein
Y. Dijamatovic / SEL, Lausanne
W. Graber / NOK, Baden
R. Jeanneret / Ecole d'ingénieurs, Bienne
M.-F. Roth / Ofel, Lausanne
R. Salvi / AEC, Mendrisio
R. Spalinger / Infel, Zürich
Sekretariat**: W. Blum, VSE, Zürich

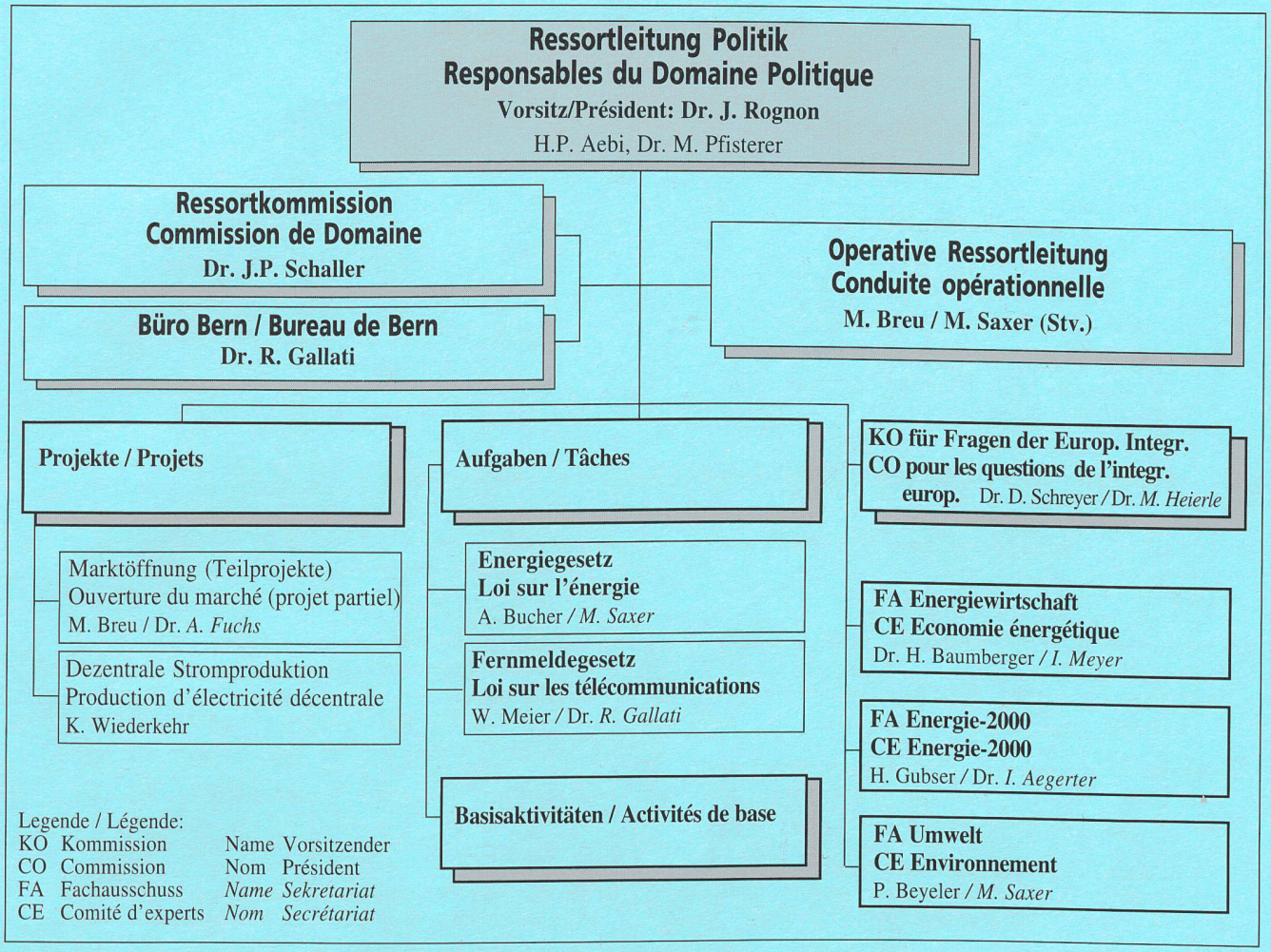
3.2.4 KO für Fragen der Kostenrechnung / CO pour les questions de calcul des coûts

Vorsitz*: F. Spaar / EBM, Münchenstein
H. Henggi / BKW FMB Energie AG, Bern
G. Kopriwa / AEW, Aarau
A. Marti / EEF, Fribourg
C. Munz / StWB, Baden
M. Peter / CKW, Luzern
R. Rohrbach / Atel, Olten
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.2.5 KO / CO Demand Side Management

Vorsitz*: H. E. Bolli / EWS, Schaffhausen
M. Favre / SEL, Lausanne
Ch. Garneri / ENSA, Corcelles
B. Hürlimann / EWZ, Zürich
Chr. Lindenmann / CKW, Luzern
Hp. Meyer / Durena AG, Lenzburg
I. Meyer / VSE, Zürich
M.-F. Roth / Ofel, Lausanne
S. Rüegg / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Spalinger / Infel, Zürich
Prof. Dr. D. Spreng / ETHZ, Zürich
T. Wälchli, EBM / Münchenstein
Sekretariat**: D. Haefelin, Infel, Zürich

3.3 Mitglieder der Kommissionen des Ressorts «Politik»
Membres des commissions du Domaine «Politique»



3.3.1 KO für Fragen der Europäischen Integration / CO pour les questions de l'intégration européenne

Vorsitz*: Dr. D. Schreyer / BKW FMB Energie AG, Bern
Dr. C. Ammann / EBM, Münchenstein
Dr. F. Bruppacher / EGL, Laufenburg
Dr. H. Lienhard / EKT, Arbon
Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern
J.L. Savary / EOS, Lausanne
R.P. Vogt / Atel, Olten
M. Wider / EEF, Fribourg
Dr. J. Wiedemeier / NOK, Baden

Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.3.2 FA Energiewirtschaft / CE Economie énergétique

Vorsitz*: Dr. H. Baumberger / NOK, Baden
Dr. M. Bujard / EOS, Lausanne
Dr. F. Bruppacher / EGL, Laufenburg
M. Höckel / BKW FMB Energie AG, Bern
J. Langenegger / CKW, Luzern

Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.3.3 FA Energie-2000 / CE Energie-2000

Vorsitz*: H. Gubser / NOK, Baden
C. Casanova / KW Semf-Niederenbach, St.Gallen
Dr. J.F. Dupont / EOS, Lausanne
M. Gabi / AEK, Solothurn
Ch. Garneri / ENSA, Corcelles
D. Häfelin / Infel, Zürich
K.H. Handl / NOK, Baden
H. Issler, Wettingen
P.D. Panchaud / Groupe SVE/CVE, Morges
Dr. A. Tiberini / EGL, Laufenburg
P. Weyermann / BKW FMB Energie AG, Bern

Sekretariat**: Dr. I. Aegerter, VSE, Zürich

3.3.4 FA Umwelt / CE Environnement

Vorsitz*: P. Beyeler / NOK, Baden
Dr. G. Haury / KWR, Rheinfelden
H.R. Hagmann / AEW, Aarau

Sekretariat**: M. Saxer, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

4. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)

4.1 Direktionskomitee – Comité de direction

Mitglieder – Membres:
Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Rognon Jacques, Dr, directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Ehemaliger Präsident – Ancien président:
Babaiantz Christophe, Dr, président de la Direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Suppleant – Suppléant:
Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

4.2 Studienausschüsse und Sonderausschüsse – Comités d'études et comités spécifiques

Studienausschuss «Kernenergieerzeugung» – Comité d'études «Production d'énergie nucléaire»:
Fuchs Hans, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienausschuss «Wärmekrafterzeugung» – Comité d'études «Production thermique»:
Desponds Pierre, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienausschuss «Verteilung» – Comité d'études «Distribution»:
Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Studienausschuss «Entwicklung und Marketing» – Comité d'études «Développement et marketing»:
Panchaud Paul-Daniel, directeur général, Groupe CVE/SRE, 1110 Morges 1

Studienausschuss «Wirtschafts- und Tariffragen» – Comité d'études «Questions économiques et tarifaires»:
Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienausschuss «Ressourcen» – Comité d'études «Gestion des ressources»:
Lorenz Friedrich, vice direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo

Studienausschuss «Personalwesen» – Comité d'études «Gestion des facteurs humains»:
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Studienausschuss «Informatik» – Comité d'études «Informatique»:
Minelli Laurent, vice direttore, Officine idroelettriche della Maggia S.A., 6601 Locarno

Sonderausschuss «Umwelt» – Comité spécifique «Environnement»:
Beyeler Peter, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Sonderausschuss «Investitionsabstimmung» – Comité spécifique «Concertation des investissements»:
Uhl Andreas, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Sonderausschuss «Forschung» – Comité spécifique «Recherche»:
Pfaeffli Jean-Louis, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienausschuss «Wasserkraft und andere erneuerbare Energien» – Comité d'études «Hydraulique et autres énergies renouvelables»:
Braun Patrick, Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Studienausschuss «Grosse Netze und internationales Verbundsystem» – Comité d'études «Grands réseaux et interconnexions internationales»:
Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Sonderausschuss «Normung» – Comité spécifique «Normalisation»:
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Sonderausschuss «Struktur und Organisation der elektrischen Systeme» – Comité spécifique «Structure et organisation des systèmes électriques»:
Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Ständige Gruppe «Steuerfragen» – Groupe permanent «Fiscalité»:
Schmid Niklaus, Dr., Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich

Ständige Gruppe «Versicherungen» – Groupe permanent «Assurances»:
Marti Jürg, Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich

Ständige Gruppe «Rechtsfragen» – Groupe permanent «Juridique»:
Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6001 Luzern

Ständige Gruppe «Medizinische Fragen» – Groupe permanent médical:
Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für Innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Ständige Gruppe «Unfallverhütung und Sicherheit» – Groupe permanent «Prévention et sécurité»:
Haerri Franz, Leiter der Stabsstelle Kontrolle und Sicherheit, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Top Com:
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern

5. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf,
✆ 052/365 18 21, Fax 052/365 21 71

Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau,
✆ 062/822 27 31, Fax 062/822 45 87

Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, Postfach 437,
5001 Aarau, ✆ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

Limmatkraftwerke AG, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau,
✆ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

Industrielle Betriebe Aarau, Obere Vorstadt 37, 5001 Aarau,
✆ 062/835 01 02, Fax 062/835 02 54

Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg,
✆ 032/392 11 07, Fax 032/392 36 11

Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg,
✆ 062/791 30 51, Fax 062/791 36 66

Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Wynaustrasse 51,
4912 Aarwangen, ✆ 062/922 45 36, Fax 062/923 41 02

Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstr. 21, 9030 Abtwil,
✆ 071/311 19 31, Fax 071/311 27 53

Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse,
3715 Adelboden, ✆ 033/673 12 22, Fax 033/673 42 57

Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo,
✆ 091/869 11 64, Fax 091/869 24 67

Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf,
✆ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,
Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ✆ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf,
✆ 055/422 11 14, Fax 055/422 48 81

Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten,
✆ 071/757 78 00, Fax 071/757 78 09

Amriswil (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ✆ 071/414 11 22, Fax 071/414 11 66

Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, Burgstrasse 5, 8450 Andelfingen,
✆ 052/317 19 62, Fax 052/317 27 92

Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt,
✆ 041/887 12 87, Fax 041/887 00 66

Appenzell (AI)

Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk,
Blattenheimatstrasse 3, 9050 Appenzell,
✆ 071/788 96 71, Fax 071/788 96 99

Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37,
9320 Arbon, ✆ 071/447 31 11, Fax 071/447 31 41

Stadtwerke Arbon, Salwiesenstrasse 1, 9320 Arbon,
✆ 071/447 62 62, Fax 071/447 62 86

Ardon (VS)

S.A. d'Electricité d'Ardon, Chemin du Néavis 12, 1957 Ardon,
✆ 027/306 11 22, Fax 027/306 63 83

Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa,
✆ 081/377 13 57, Fax 081/377 36 47

Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth,
✆ 041/859 01 01, Fax 041/859 01 99

Ascona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Ascona, 6612 Ascona,
✆ 091/791 12 45, Fax 091/792 17 25

Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne,
1170 Aubonne, ✆ 021/808 54 66, Fax 021/808 71 10

Augst (BL)

Elektra Augst, Hochbordweg 4, 4302 Augst, ✆ 061/811 68 54

Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst,
✆ 061/816 84 11, Fax 061/816 84 05

Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos,
✆ 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz,
✆ 081/300 46 00, Fax 081/300 46 09

Thermalbäder und Grand-Hotels, Technischer Dienst,
Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz,
✆ 081/303 27 61, Fax 081/303 38 39

Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach,
5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG,
Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach,
5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische
Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden,
✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden,
✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden,
✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke AG,
Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden,
✆ 056/200 22 22, Fax 056/200 22 99

Basel (BS)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Steinentorstrasse 26/5,
4051 Basel, ✆ 061/281 78 08

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel,
✆ 061/275 51 11, Fax 061/275 51 80

Bassersdorf (ZH)

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf,
✆ 01/838 85 70, Fax 01/836 82 38

Beckenried (NW)

Gemeindewerke Beckenried, Oeliweg 4,
6375 Beckenried, ✆ 041/624 47 47, Fax 041/624 47 57

Bellinzona (TI)

Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, Vic. Muggiasca 1A,
6500 Bellinzona, ✆ 091/821 88 11, Fax 091/821 88 40

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041,
6501 Bellinzona, ✆ 091/821 07 11, Fax 091/825 46 57

Belp (BE)

Gemeindebetriebe Belp, Güterstrasse 13, 3123 Belp,
✆ 031/818 22 22, Fax 031/818 22 59

Benken (ZH)

Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, ✆ 052/319 17 57

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün,
7482 Bergün/Bravuogn, ✆ 081/407 11 17

Bern (BE)

BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
✆ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Direktion Kraftwerke SBB, siehe: Zollikofen

Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach,
3001 Bern, ✆ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Gas-, Wasser- und Fernwärmeversorgung der Stadt Bern,
Abt. Fernwärmeversorgung, Schwarztorstrasse 71, 3001 Bern,
✆ 031/321 95 11, Fax 031/321 95 95

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern,
✆ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o BKW FMB Energie AG,
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
✆ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Berneck (SG)

Elektra Berneck, 9442 Berneck,
✆ 071/747 44 73, Fax 071/747 44 88

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex,
✆ 024/463 21 41, Fax 024/463 35 25

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, route Gryon 31,
1880 Bex, ✆ 024/463 03 20, Fax 024/463 03 22

Biel/Bienne (BE)

Bielersee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4,
2504 Biel/Bienne, ✆ 032/326 17 90, Fax 032/326 17 90

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4,
2500 Biel/Bienne 4, ✆ 032/342 55 51, Fax 032/341 56 16

Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 493,
2501 Biel/Bienne, ✆ 032/365 41 11, Fax 032/365 74 93

Bilten (GL)

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49,
8865 Bilten, ✆ 055/615 22 33

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden,
✆ 061/317 77 11, Fax 061/317 77 10

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell,
✆ 071/422 14 47, Fax 071/422 53 47

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio,
✆ 081/659 12 22, Fax 081/659 12 26

Blumenstein (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,
siehe: Spiez

Boudry (NE)

Services Industriels de la Ville de Boudry,
Service de l'Electricité, route des Addoz 68, 2017 Boudry,
✆ 032/841 40 40, Fax 032/841 41 43

Bourg-St-Maurice (VS)

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, voir: Lausanne

Brienzwiler (BE)

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung, 3856 Brienzwiler, ✆ 033/951 17 90, Fax 033/951 37 53

Brig (VS)

EWBN Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig, ✆ 027/922 45 50, Fax 027/922 45 55

Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, ✆ 027/922 43 11, Fax 027/922 43 90

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brittnau (AG)

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, ✆ 062/751 25 08, Fax 062/751 66 81

Brugg (AG)

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, ✆ 056/441 15 41, Fax 056/441 15 85

Brusio (GR)

Comune di Brusio, Azienda elettrica, 7743 Brusio, ✆ 081/846 54 61, Fax 081/846 52 88

Brütten (ZH)

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, ✆ 052/345 22 21, Fax 052/345 28 71

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke der Zivilgemeinde Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, ✆ 01/833 16 21, Fax 01/834 09 21

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, ✆ 055/243 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung, Region Aarau–Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ✆ 062/834 77 00, Fax 062/834 77 01

Buchs (SG)

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, ✆ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, ✆ 081/755 44 33, Fax 081/755 44 66

Bulle (FR)

Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, ✆ 026/912 75 22, Fax 026/912 75 85

Büren an der Aare (BE)

Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, ✆ 032/351 23 17, Fax 032/351 49 70

Burgdorf (BE)

Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach 608, 3401 Burgdorf 1, ✆ 034/420 00 20, Fax 034/420 00 38

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, ✆ 071/634 80 80, Fax 071/634 80 88

Kammgarnspinnerei Bürglen, Kanalstrasse 31, 8575 Bürglen, ✆ 071/633 21 21, Fax 071/633 27 78

Bürglen (UR)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

Bussigny-près-Lausanne (VD)

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne, 1030 Bussigny-près-Lausanne, ✆ 021/706 12 00, Fax 021/706 11 89

Busswil (BE)

Gemeindebetriebe Busswil, Friedhofweg 5, 3292 Busswil bei Büren, ✆ 032/384 49 89, Fax 032/384 49 96

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 4, 9606 Bütschwil, ✆ 071/983 18 77, Fax 071/983 18 77

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, ✆ 027/777 11 50, Fax 027/777 11 99

Champéry (VS)

S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry, ✆ 024/479 11 11, Fax 024/479 21 44

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 10, chemin des Plattières, 1284 Chancy, ✆ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53

La Chaux-de-Fonds (NE)

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., rue du Collège 31d, 2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 032/967 68 01, Fax 032/967 66 56

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, rue du Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 032/967 66 11, Fax 032/968 28 54

Chiasso (TI)

Azienda Elettrica Comunale, Piazza Bernasconi 6, 6830 Chiasso, ✆ 091/695 07 11, Fax 091/695 07 49

Chur (GR)

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, ✆ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, ✆ 081/382 12 48, Fax 081/382 22 60

Clarens (VD)

Société Romande d'Electricité, rue du Lac 118, 1815 Clarens, ✆ 021/989 11 11, Fax 021/989 11 99

Colombier (NE)

Service Industriels, Av. de Longueville 1, 2013 Colombier, ✆ 032/841 22 82, Fax 032/843 03 49

S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart, 2013 Colombier, ✆ 032/843 82 11, Fax 032/843 82 10

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus, 7562 Compatsch, ✆ 081/868 54 88, Fax 081/868 56 44

Corcelles (NE)

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032/732 41 11, Fax 032/732 42 22

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032/732 41 11, Fax 032/732 42 22

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032/732 41 11, Fax 032/732 42 22

Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032/732 43 11, Fax 032/732 42 22

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken, ✆ 062/288 20 00, Fax 062/288 20 01

Davos Platz (GR)

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz, ✆ 081/413 88 44, Fax 081/413 56 86

Delémont (JU)

Services industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, ✆ 032/421 92 00, Fax 032/422 92 70

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ✆ 032/682 44 25

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, ✆ 01/745 64 64, Fax 01/745 64 60

Dietlikon (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon, ✆ 01/835 71 11, Fax 01/833 68 54

Dozwil (TG)

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, ✆ 071/411 13 54, Fax 071/411 13 48

Dübendorf (ZH)

Städtische Werke Dübendorf, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf, ✆ 01/801 68 11, Fax 01/801 68 33

Dürnten (ZH)

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ✆ 055/240 50 18

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, ✆ 071/992 66 55, Fax 071/992 66 59

Elgg (ZH)

Elektrizitätswerk Elgg, Bahnhofstrasse 29, 8353 Elgg, ✆ 052/368 50 00, Fax 052/368 50 10

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ✆ 055/642 17 21, Fax 055/642 23 25

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach, ✆ 01/866 20 66, Fax 01/866 20 67

Emmenbrücke (LU)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung Luzern und Umgebung, 6020 Emmenbrücke, ✆ 041/420 24 25, Fax 041/420 91 50

Engelberg (OW)

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg, 6390 Engelberg, ✆ 041/637 11 43

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi, ✆ 055/642 18 22, Fax 055/642 24 55

Weseta Kraftwerke AG, 8765 Engi, ✆ 055/642 25 42, Fax 055/640 77 73

Ennenda (GL)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda, ✆ 055/645 31 65, Fax 055/645 31 69

Erlen (TG)

Elektrizitätswerk Erlen, Machstrasse 2, 8586 Erlen, ✆ 071/648 30 60

Erlenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, ✆ 01/910 16 16, Fax 01/910 42 49

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, ✆ 071/663 30 36, Fax 071/663 30 49

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3995 Ernen, ✆ 027/971 26 75

Rhonewerke AG, siehe: Visp

Erstfeld (UR)

Gemeindewerde Erstfeld, Gotthardstrasse 116, Postfach 64, 6472 Erstfeld, ✆ 041/882 00 10, Fax 041/882 00 35

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ✆ 091/866 18 25, Fax 091/866 23 64

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden, ✆ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ✆ 01/954 18 37, Fax 01/954 33 25

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

Filzbach (GL)

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8757 Filzbach, ✆ 055/614 16 09

Flawil (SG)

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, ✆ 071/393 12 55, Fax 071/393 12 04

Flims (GR)

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, Postfach, 7017 Flims, ✆ 081/920 90 20, Fax 081/920 90 30

Flums (SG)

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, Bergstrasse 31, 8890 Flums, ✆ 081/734 02 00, Fax 081/734 02 21

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums, ✆ 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70

Flumserberg (SG)

Elektrizitätswerk Marthy, Portels, 8895 Flumserberg, ✆ 081/733 25 97, Fax 081/733 25 97

Frauenfeld (TG)

Werkbetriebe Frauenfeld, Elektrizitätswerk, Gaswerkstrasse 13, 8503 Frauenfeld, ✆ 052/724 53 45, Fax 052/724 53 63

Freienbach (SZ)

Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Kraftwerk Bäch AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Fribourg (FR)

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérolles 25, 1701 Fribourg, ✆ 026/352 52 52, Fax 026/352 51 99

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully, ✆ 027/746 28 68, Fax 027/746 21 85

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: Abtwil

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, 9473 Gams, ✆ 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

Gebenstorf (AG)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf, ✆ 056/201 94 67, Fax 056/201 94 94

Genève (GE)

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité,case postale 2777, 1211 Genève 2, ✆ 022/420 88 11, Fax 022/420 95 80

Gland (VD)

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland, ✆ 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51

Glarus (GL)

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus, ✆ 055/646 25 25, Fax 055/646 25 90

Glattbrugg (ZH)

Städtische Werke, Opfikon, 8152 Glattbrugg, ✆ 01/829 81 11, Fax 01/829 83 38

Glattfelden (ZH)

Licht- und Kraftwerk Glattfelden, Dorfstrasse 121, 8192 Glattfelden, ✆ 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10

Goldach (SG)

Technische Betriebe Goldach, Marmorstrasse 3, 9403 Goldach, ✆ 071/844 67 00, Fax 071/844 67 06

Gontenschwil (AG)

Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, Turnhallestrasse 623, 5728 Gontenschwil, ✆ 062/773 12 66, Fax 062/773 18 73

Göschenen (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, ✆ 041/885 15 78

Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Bischofzellerstr. 90, 9201 Gossau, ✆ 071/388 47 47, Fax 071/385 49 58

Gossau (ZH)

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau, ✆ 01/935 31 31, Fax 01/936 17 07

Gottlieben (TG)

Elektrizitätswerk Gottlieben, Kirchstrasse 11, 8274 Gottlieben, ✆ 071/669 12 82, Fax 071/669 15 67

Grabs (SG)

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, ✆ 081/750 30 30, Fax 081/750 30 39

Gränichen (AG)

Technische Betriebe, Kirchenfeldstrasse 12, 5722 Gränichen, ✆ 062/855 88 88, Fax 062/855 88 12

Grenchen (SO)
Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen, ✆ 032/654 66 66, Fax 032/654 66 60

Grindelwald (BE)
Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, ✆ 033/853 34 44, Fax 033/853 21 63

Grono (GR)
Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, ✆ 091/827 14 71, Fax 091 827 14 72

Grüningen (ZH)
Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, ✆ 01/935 19 00, Fax 01/936 15 08

Gsteig (BE)
Elektrizitätsgenossenschaft Gsteig, Postfach 1, 3785 Gsteig, ✆ 033/755 14 82

Hägendorf (SO)
Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

Hägglingen (AG)
Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, ✆ 056/624 46 10, Fax 056/624 46 13

Hallau (SH)
Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, ✆ 052/681 32 93, Fax 052/681 42 31

Hauptwil (TG)
Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil, ✆ 071/422 35 15, Fax 071/422 51 75

Heerbrugg (SG)
Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker-Strasse 2, 9435 Heerbrugg, ✆ 071/722 60 79, Fax 071/722 60 87

Heiden (AR)
Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, ✆ 071/898 89 40, Fax 071/898 89 41

Herrliberg (ZH)
Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ✆ 01/915 91 91, Fax 01/915 92 22

Herzogenbuchsee (BE)
Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogenbuchsee, ✆ 062/961 13 88, Fax 062/961 00 33

Hochdorf (LU)
Elektrizitätswerk Hochdorf, Industriestrasse, Postfach 823, 6281 Hochdorf, ✆ 041/914 11 11, Fax 041/914 11 31

Horgen (ZH)
Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen, ✆ 01/728 43 33, Fax 01/725 58 30

Hottwil (AG)
Elektra Mettauertal und Umgebung, Mandacherstrasse 3, 5277 Hottwil, ✆ 062/875 22 20, Fax 062/875 22 20

Hünenberg (ZG)
Elektrizitätsgenossenschaft Hünenberg, Einhornweg 7A, 6331 Hünenberg, ✆ 041/780 67 50, Fax 041/780 08 78

Hüswil (LU)
Heiniger Elektrotechnik, Industriestrasse EW 2, 6152 Hüswil, ✆ 041/988 10 80, Fax 041/988 20 27

Huttwil (BE)
Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil, ✆ 062/962 27 29, Fax 062/962 28 55

Ilanz (GR)
Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 26 26, Fax 081/925 26 30

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31, Fax 081/925 24 27

Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31, Fax 081/925 24 27

Ovra electrica Ferrera SA (OEFT), c/o Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 26 26, Fax 081/925 26 30

Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31, Fax 081/925 24 27

Illnau (ZH)
Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, ✆ 052/346 11 55, Fax 052/346 11 10

Innertkirchen (BE)
Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen, ✆ 033/982 20 11, Fax 033/982 20 05

Interlaken (BE)
Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken, ✆ 033/821 21 91, Fax 033/822 86 08

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken, ✆ 033/826 41 11, Fax 033/826 42 64

Jaun (FR)
Elektrizitätswerk Jaun, Gebr. Buchs AG, Dorfstrasse 30, 1656 Jaun, ✆ 026/929 82 29, Fax 026/929 85 65

Jegenstorf (BE)
Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf, ✆ 031/761 15 51, Fax 031/761 10 97

Jona (SG)
Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, ✆ 055/220 91 11, Fax 055/220 92 92

Kaltbrunn (SG)

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, Uznacherstrasse 4, 8722 Kaltbrunn, ✆ 055/293 33 93, Fax 055/293 33 99

Kandersteg (BE)

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, Sesselbahnstrasse, 3718 Kandersteg, ✆ 033/675 81 10, Fax 033/675 81 12

Kappel (SO)

Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel, ✆ 062/209 29 50, Fax 062/209 29 51

Kerns (OW)

Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, ✆ 041/666 51 00, Fax 041/666 51 01

Kirchberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, Neudorfstrasse 8a, 9533 Kirchberg, ✆ 071/931 10 31, Fax 071/931 45 79

Klosters (GR)

AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, ✆ 081/423 23 23, Fax 081/423 23 33

Kloten (ZH)

Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten, ✆ 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03

Kreuzlingen (TG)

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen, ✆ 071/677 64 41, Fax 071/672 39 14

Küsnacht (ZH)

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht, ✆ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

Lachen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7, 8853 Lachen, ✆ 055/442 13 32, Fax 055/442 56 03

Langenthal (BE)

Elektrizitätswerke Wynau AG, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal, ✆ 062/922 95 22, Fax 062/922 63 41

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung, Talstr. 29, 4900 Langenthal, ✆ 062/916 57 57, Fax 062/916 57 67

Laufenburg (AG)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Calancasca AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 056/267 71 11, Fax 056/247 14 37

Kraftwerk Laufenburg AG, Postfach, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 22 22, Fax 062/869 21 00

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Städtische Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 5080 Laufenburg, ✆ 062/874 11 18, Fax 062/874 15 67

Lausanne (VD)

Centrale Thermique de Vouvry S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Electra-Massa, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Electrique du Simplon S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Salanfe S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9, ✆ 021/315 81 11, Fax 021/315 80 06

S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, c/o S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 027/783 16 76, Fax 027/783 30 02

Lauterbrunnen (BE)

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, Fuhren, 3822 Lauterbrunnen, ✆ 033/856 25 25, Fax 033/856 25 80

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

Lax (VS)

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)

Elektra Leibstadt, 5325 Leibstadt, ✆ 056/247 13 12, Fax 056/247 15 22

Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Laufenburg

Lengnau b. Biel (BE)

Industrielle Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel, ✆ 032/652 23 83

Lenzburg (AG)

Städtische Werke Lenzburg, Werkhofstrasse 10, Postfach, 5600 Lenzburg 1, ✆ 062/885 75 75, Fax 062/885 75 85

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerke Vaz, 7078 Lenzerheide, ✆ 081/384 11 49, Fax 081/384 53 41

Leuk (VS)

S.A. des Transports Publics, Leuk, siehe: La Souste

Liestal (BL)

Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Basellandschaftliche Beamtenversicherungskasse, Arisdörferstr. 2, 4410 Liestal, ✆ 061/927 93 33, Fax 061/927 93 25

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, ✆ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal, ✆ 055/643 12 04, Fax 055/643 13 31

Locarno (TI)

Officine idroelettriche di Blenio S.A., Via in Selva 11, 6604 Locarno 4, ✆ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., Via in Selva 11, 6604 Locarno 4, ✆ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5, 6601 Locarno, ✆ 091/756 91 91, Fax 091/756 91 92

Le Locle (NE)

Services Industriels de la Ville du Locle, Av. du Technicum 21, 2400 Le Locle, ✆ 032/933 85 00, Fax 032/933 85 60

Lommis (TG)

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis, ✆ 052/376 22 31, Fax 052/376 24 02

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Gemeindebetriebe Lotzwil, Bahnhofstrasse 4, 4932 Lotzwil, ✆ 062/916 00 42, Fax 062/916 00 45

Luchsingen (GL)

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen, ✆ 055/643 15 81

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen, ✆ 01/813 28 72

Lugano (TI)

Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, casella postale 2351, 6901 Lugano, ✆ 091/800 78 11, Fax 091/800 78 30

Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano, ✆ 091/923 11 88, Fax 091/922 66 08

Lumbrein (GR)

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ✆ 081/931 18 80

Luterbach (SO)

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

Luzern (LU)

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470, 6002 Luzern, ✆ 041/369 41 11, Fax 041/369 42 06

Lyss (BE)

Gemeindebetriebe Lyss, Beundengasse 1, 3250 Lyss, ✆ 032/387 02 22, Fax 032/384 26 19

Madiswil (BE)

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, ✆ 062/956 25 25, Fax 062/965 30 60

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei, 7304 Maienfeld, ✆ 081/302 52 52

Malters (LU)

EW-Malters Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, ✆ 041/499 90 90, Fax 041/499 90 80

Männedorf (ZH)

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf, ✆ 01/921 67 67, Fax 01/921 67 83

Märstetten (TG)

Elektra der Einheitsgemeinde Märstetten, 8562 Märstetten, ✆ 071/657 18 88, Fax 071/657 19 02

Marthalen (ZH)

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen, ✆ 052/319 17 19

Martigny (VS)

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Sierre

Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, ✆ 027/721 25 00, Fax 027/721 25 18

Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., Place du Bourg 1, 1920 Martigny 2, ✆ 027/722 32 30, Fax 027/722 33 65

Massagno (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno, ✆ 091/966 25 21, Fax 091/967 40 01

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ✆ 055/642 13 54

Meilen (ZH)

Gemeindewerke Meilen, Schulhausstrasse 18, 8706 Meilen, ✆ 01/924 18 18, Fax 01/924 18 19

Meiringen (BE)

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, ✆ 033/971 11 54, Fax 033/971 18 61

Elektrowerke Reichenbach, Frey AG, Liechtenenstrasse 10, 3860 Meiringen, ✆ 033/972 90 10, Fax 033/972 90 11

Melchnau (BE)

Gemeindebetriebe, Baumgartenstrasse 4, 4917 Melchnau, ✆ 062/917 50 27, Fax 062/917 50 39

Mels (SG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, Wältigasse 8, 8887 Mels, ✆ 081/725 30 46, Fax 081/723 47 11

Mendrisio (TI)

Azienda Industriali Mendrisio, Via Vela 9, 6850 Mendrisio, ✆ 091/646 18 26, Fax 091/646 43 83

Menziken (AG)

Gemeindewerke Menziken, Abt. Elektrizitätswerk, 5737 Menziken, ✆ 062/771 16 26, Fax 062/771 01 54

Mesocco (GR)

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, ✆ 091/831 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina SA (Misoxer Kraftwerke), Mesocco, siehe: Laufenburg

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Wil

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk Mollis, Kerenzerstrasse 1, 8753 Mollis, ✆ 055/612 12 35, Fax 055/612 25 53

Monthey (VS)

CIMO, Compagnie Industrielle de Monthey S.A., 1870 Monthey, ✆ 024/475 24 96, Fax 024/475 33 15

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1, ✆ 024/472 77 77, Fax 024/472 82 02

Services Industriels de la Commune de Monthey, av. Simplon 10, 1870 Monthey, ✆ 024/475 76 76, Fax 024/475 76 99

Morges (VD)

Groupe CVE/SRE, rue de Lausanne 53, case postale 476, 1110 Morges 1, ✆ 021/802 01 11, Fax 021/802 05 95

Mörschwil (SG)

Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, ✆ 071/866 12 24, Fax 071/866 24 52

Moutier (BE)

Services Techniques, Service de l'électricité, avenue de la Liberté 20, 2740 Moutier, ✆ 032/494 12 22, Fax 032/494 12 20

Mühlehorn (GL)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, ✆ 055/614 13 61

Müllheim (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim, ✆ 052/763 11 25, Fax 052/763 32 25

Münchenstein (BL)

Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein 2, ✆ 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46

Münchwilen (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, ✆ 071/966 21 40, Fax 071/966 50 81

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, ✆ 081/738 12 67, Fax 081/738 27 10

Murgenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal, ✆ 062/926 30 52, Fax 062/926 24 62

Muri (AG)

EFA Energie Freiamt AG, Seetalstrasse, 5630 Muri, ✆ 056/664 31 21, Fax 056/664 47 50

Murten (FR)

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, Irisweg 8, 3280 Murten, ✆ 026/672 92 20, Fax 026/672 92 29

Müstair (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

Näfels (GL)

Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels, ✆ 055/612 21 51, Fax 055/618 72 71

Netstal (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal, ✆ 055/640 28 88

Elggis-Kraft AG, Langgüetli, 8754 Netstal, ✆ 055/646 91 11, Fax 055/646 92 66

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206, 8754 Netstal, ✆ 055/640 44 33

Neuchâtel (NE)

Ville de Neuchâtel, Service de l'Electricité, 2001 Neuchâtel, ✆ 032/732 35 35, Fax 032/730 41 50

Neuenhof (AG)

Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof, ✆ 056/416 23 00, Fax 056/416 23 09

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG,
Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

La Neuveville (BE)

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,
2520 La Neuveville, ✆ 032/751 39 53

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp,
✆ 032/633 22 11, Fax 032/633 25 62

Niedererlinsbach (SO)

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach,
✆ 062/844 29 65

Niederlenz (AG)

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,
5702 Niederlenz, ✆ 062/891 39 24, Fax 062/891 39 08

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, 8867 Niederurnen,
✆ 055/617 21 80, Fax 055/617 21 85

Noiraigue (NE)

Société Electrique du Val-de-Travers S.A., Rue du Furcil,
2103 Noiraigue, ✆ 032/863 32 42

Nussbaumen (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen,
✆ 056/282 51 75, Fax 056/282 51 31

Nyon (VD)

Services Industriels de la Commune de Nyon, place du Château 10,
1260 Nyon, ✆ 022/362 21 61, Fax 022/361 45 54

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ✆ 071/891 32 11

Oberglatt (ZH)

Elektrizitätswerk Oberglatt, Rümlangstrasse 8, 8154 Oberglatt,
✆ 01/852 37 00, Fax 01/852 37 93

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, Postfach 35, 9479 Oberschan,
✆ 081/783 19 79

Oberwangen (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen,
✆ 071/977 16 16, Fax 071/977 16 15

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See,
8618 Oetwil am See, ✆ 01/929 01 11, Fax 01/929 28 42

Oftringen (AG)

GAKO, Region Zofingen, Alte Strasse 40, 4665 Oftringen,
✆ 062/789 50 25, Fax 062/789 50 22

Widmer-Walty AG, Papier- und Kartonfabrik, 4660 Oftringen,
✆ 062/788 22 22, Fax 062/788 24 25

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten,
✆ 062/286 71 11, Fax 062/286 73 73

Städtische Betriebe Olten, Elektrizität-Gas-Wasser, Stadthaus,
Dornacherstr. 1, 4600 Olten, ✆ 062/206 11 11, Fax 062/206 13 44

Opfikon (ZH)

Städtische Werke Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

Orbe (VD)

Moulins Rod S.A., St.-Eloi, 1350 Orbe,
✆ 024/441 61 21, Fax 024/441 76 11

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,
✆ 024/441 20 21, Fax 024/441 16 90

L'Orient (VD)

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., rue du Pont Neuf 24,
1341 L'Orient, ✆ 021/845 45 11, Fax 021/845 45 17

Orsières (VS)

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1937 Orsières
✆ 027/783 12 25, Fax 027/783 25 39

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6,
8112 Otelfingen, ✆ 01/844 18 78, Fax 01/844 59 51

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon,
✆ 01/952 52 47, Fax 01/951 07 34

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port,
✆ 032/331 88 10, Fax 032/331 25 07

Poschiavo (GR)

Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo,
✆ 081/839 11 11, Fax 081/839 12 99

Pully (VD)

Services Industriels de la Commune de Pully, chemin de la
Damataire 13, 1009 Pully, ✆ 021/721 34 23, Fax 021/721 32 15

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Rasse, La (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz, ✆ 027/767 17 19, Fax 027/767 17 47

Rebstein (SG)

Elektrizitäts-Versorgung Rebstein, 9445 Rebstein, ✆ 071/777 11 71, Fax 071/777 13 31

Reichenburg (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg, ✆ 055/444 11 19, Fax 055/444 30 69

Reinach (AG)

Technische Betriebe Reinach, Abt. Elektrizitätsversorgung, 5734 Reinach, ✆ 062/765 12 31, Fax 062/765 12 34

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG, 5332 Rekingen, ✆ 056/243 13 03, Fax 056/243 15 62

Renens (VD)

Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, rue Neuve 5, case postale, 1020 Renens 1, ✆ 021/631 51 11, Fax 021/634 77 47

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck, Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ✆ 071/888 19 33

Rheinfelden (AG)

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG, Postfach, 4310 Rheinfelden, ✆ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden, ✆ 061/831 53 73, Fax 061/831 54 84

Riazzino (TI)

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, ✆ 091/859 10 76

Rickenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ✆ 052/337 16 60

Riedern (GL)

Elektrizitätsversorgung Riedern, Tellhoschet 1, 8750 Riedern, ✆ 055/640 28 51

Ringgenberg (BE)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Ringgenberg, Grubengasse 38, 3852 Ringgenberg, ✆ 033/822 76 25

Roggwil (BE)

Elektrizitätswerk Roggwil, 4914 Roggwil, ✆ 062/918 40 30, Fax 062/918 40 39

Romanshorn (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, Bankstrasse 6, Postfach, 8590 Romanshorn 1, ✆ 071/466 70 70, Fax 071/466 70 71

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung, Promenadenstr. 74, 9400 Rorschach, ✆ 071/844 22 22, Fax 071/844 22 33

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg, ✆ 071/858 30 40, Fax 071/858 10 57

Rothrist (AG)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist, ✆ 062/794 10 40, Fax 062/794 46 32

Willi Hofer, Schreinerei, 4852 Rothrist, ✆ 062/794 24 48, Fax 062/794 44 32

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, ✆ 01/817 90 90, Fax 01/817 90 99

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil, siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, Werkstrasse 27, 8630 Rüti, ✆ 055/240 16 51, Fax 055/240 68 83

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, ✆ 027/957 21 45, Fax 027/957 19 62

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ✆ 081/647 11 16

Salouf (GR)

Elektrizitätswerk Salouf, 7462 Salouf, ✆ 081/684 23 82

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, Promulins 3, 7503 Samedan, ✆ 081/852 53 28, Fax 081/852 42 73

Samnaun-Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun, siehe: Compatsch

St.Gallen (SG)

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen, ✆ 071/243 43 43, Fax 071/243 43 44

Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 1144, 9001 St.Gallen, ✆ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71

Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 1144, 9001 St.Gallen, ✆ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St.Gallen, ✆ 071/224 51 21, Fax 071/224 51 58

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St.Gallen, ✆ 071/229 51 51, Fax 071/229 56 50

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, eau, électricité, gaz, travaux publics, rue du Temple 19, 2610 St-Imier, ✆ 032/942 44 00, Fax 032/942 44 95

Société des Forces Electriques de la Goule S.A., Rue de Tramelan 16, 2610 St-Imier, ✆ 032/942 41 11, Fax 032/942 41 77

St. Margrethen (SG)

Technische Betriebe St. Margrethen, 9430 St. Margrethen, ✆ 071/744 22 70, Fax 071/744 57 34

Sta. Maria i. M. (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M., ✆ 081/858 56 08, Fax 081/858 50 76

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz, ✆ 081/833 33 95, Fax 081/833 88 22

Schachen-Herisau (AR)

Stüdli Holz AG, 9112 Schachen-Herisau, ✆ 071/351 31 61, Fax 071/351 53 53

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, ✆ 075/236 01 11, Fax 075/232 22 03

Schaffhausen (SH)

Elektrizitätswerk Stadt Schaffhausen, Mühlenstr. 19, Postfach 386, 8201 Schaffhausen, ✆ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen, ✆ 052/633 55 55, Fax 052/633 52 01

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen, ✆ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20

Schänis (SG)

Elektrizitätsversorgung Schänis, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66, 8718 Schänis, ✆ 055/615 36 00, Fax 055/615 36 01

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, ✆ 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi, ✆ 01/787 05 10, Fax 01/787 05 11

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81, 8716 Schmerikon, ✆ 055/282 14 25, Fax 055/282 22 71

Schönenwerd (SO)

EGS Elektrizitätsgesellschaft, Postfach 78, 5012 Schönenwerd, ✆ 062/858 30 30, Fax 062/858 30 39

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach, ✆ 055/440 35 43, Fax 055/440 74 94

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, ✆ 055/644 13 83, Fax 055/644 37 12

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz, ✆ 041/819 69 11, Fax 041/819 69 10

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, ✆ 041/818 33 33, Fax 041/818 33 19

Scuol (GR)

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, ✆ 081/864 14 52, Fax 081/864 00 12

Sedrun (GR)

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun, ✆ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, ✆ 032/392 10 08, Fax 032/392 58 27

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, Hauptstrasse, 9466 Sennwald, ✆ 081/750 44 40, Fax 081/750 44 44

Seon (AG)

Martin Döbeli AG, Sigismühle, 5703 Seon, ✆ 062/775 35 25, Fax 062/775 36 25

Sevelen (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, ✆ 081/750 10 50, Fax 081/750 10 59

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, ✆ 055/440 18 74, Fax 055/440 57 36

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15, 8854 Siebnen, ✆ 055/440 29 46

Elektrizitätswerk Wirth AG, Fabrikstrasse 28, 8854 Siebnen, ✆ 055/440 18 21, Fax 055/440 44 93

Sierre (VS)

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre, ✆ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Sierre-Energie S.A., case postale 688, 3960 Sierre, ✆ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion, ✆ 027/324 01 11, Fax 027/323 11 67

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A., rue de la Dixence 9, case postale 371, 1951 Sion, ✆ 027/327 45 00, Fax 027/322 75 35

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, ✆ 027/328 43 11, Fax 027/328 43 82

Leteygeon S.A., Hérémence, case postale 102, 1951 Sion, ✆ 027/324 06 13

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

L'Energie de Sion-Région S.A., Rue de l'industrie 43, 1951 Sion, ✆ 027/324 02 03, Fax 027/322 29 34

Sirnach (TG)
Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach,
✆ 071/969 44 88, Fax 071/969 44 89

Sissach (BL)
Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,
✆ 061/971 11 06, Fax 061/971 78 87

Solothurn (SO)
AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4502 Solothurn,
✆ 032/624 88 88, Fax 032/624 88 00
Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn,
✆ 032/626 94 94, Fax 032/626 89 53

La Souste (VS)
Kraftwerk Dala AG, 3952 La Souste, ✆ 027/473 16 33

Speicher (AR)
Trogenerbahn AG, Hauptstrasse 19, 9042 Speicher,
✆ 071/344 13 28, Fax 071/344 70 20

Spiez (BE)
Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,
Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez,
✆ 033/654 32 89

Splügen (GR)
Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen,
✆ 081/664 11 28, Fax 081/664 17 45

Stabio (TI)
Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio,
✆ 091/647 19 21, Fax 091/647 23 27

Stäfa (ZH)
Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa,
✆ 01/926 57 57, Fax 01/926 75 57

Stansstad-Rotzloch (NW)
Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch,
✆ 041/618 06 18, Fax 041/618 06 60

Stans (NW)
Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf,
6370 Stans, ✆ 041/611 01 41, Fax 041/610 67 66

Staufen (AG)
Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen,
✆ 062/89129 71, Fax 062/892 15 35

Steckborn (TG)
Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123,
8266 Steckborn, ✆ 052/761 10 21, Fax 052/761 27 60

Steffisburg (BE)
Energie- und Wasserversorgung, Unterdorfstrasse 52,
3612 Steffisburg, ✆ 033/439 42 94, Fax 033/437 33 34

Stein (AG)
Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein,
✆ 062/866 44 00

Steinach (SG)
Elektrizitätsversorgung Steinach, 9323 Steinach
✆ 071/ 447 23 00, Fax 071/447 23 05

Steinhausen (ZG)
Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Postfach 556,
6312 Steinhausen, ✆ 041/749 40 30, Fax 041/749 40 35

Strengelbach (AG)
Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach,
✆ 062/746 03 20

Sulgen (TG)
Elektrizitätswerk der Gemeinde Sulgen, Kradolfstrasse 15,
8583 Sulgen, ✆ 071/642 43 29, Fax 071/642 43 12

Sumiswald (BE)
Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald,
✆ 034/431 10 10, Fax 034/431 40 14

Tamins (GR)
AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12,
7015 Tamins, ✆ 081/641 11 72, Fax 081/641 26 05
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz

Tarasp (GR)
Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp,
✆ 081/861 20 50 Fax 081/861 20 51

Tavannes (BE)
Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes,
✆ 032/481 27 45, Fax 032/481 45 64

Thal (SG)
Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ✆ 071/888 22 22

Thun (BE)
Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach 1085, 3601 Thun,
✆ 033/225 88 11, Fax 033/225 85 30

Thusis (GR)
Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis,
✆ 081/651 18 33, Fax 081/651 48 55
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis,
✆ 081/651 12 14, Fax 081/651 12 14

Tinizong (GR)
Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7453 Tinizong,
✆ 081/684 12 31

Tramelan (BE)
Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan,
✆ 032/487 41 30, Fax 032/487 43 08

Trimmis (GR)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis, ✆ 081/353 36 04, Fax 081/353 72 35

Trin-Mulin (GR)

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin, ✆ 081/635 12 22, Fax 081/635 19 03

Tuggen (SZ)

Elektrizitätswerk Tuggen, Zürcherstrasse 4, 8856 Tuggen, ✆ 055/445 11 84, Fax 055/445 18 50

Turgi (AG)

BAG Turgi, Elektrizitätswerk, 5300 Turgi, ✆ 056/223 11 14, Fax 056/201 02 15

Kehrichtverwertungsanlage Region Baden–Brugg, 5300 Turgi, ✆ 056/201 91 11, Fax 056/223 26 65

Uetikon am See (ZH)

Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, ✆ 01/922 72 30, Fax 01/922 72 34

Unterägeri (ZG)

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Unterägeri, ✆ 041/750 11 51, Fax 041/750 49 67

Unterbäch (VS)

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3944 Unterbäch, ✆ 027/934 15 18

Untersiggenthal (AG)

Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c, 5417 Untersiggenthal, ✆ 056/228 32 67, Fax 056/288 23 78

Stromversorgung Ennetturgi, 5417 Untersiggenthal, ✆ 056/298 02 00, Fax 056/298 02 23

Unterterzen (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen, ✆ 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

Untervaz (GR)

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach, 7201 Untervaz, ✆ 081/300 01 90 Fax 081/300 01 99

Urnäsch (AR)

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, ✆ 071/364 26 88

Kleinelektrizitätswerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch, ✆ 071/364 11 10, Fax 071/364 15 11

Uster (ZH)

Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster, ✆ 01/905 18 18, Fax 01/941 68 26

Uznach (SG)

Elektrizitätswerk Uznach AG, Städtchen 21, 8730 Uznach, ✆ 055/285 83 83, Fax 055/285 83 90

Val-d'Illiez (VS)

Société Hydro-Electrique Val-d'Illiez, 1873 Val-d'Illiez, ✆ 024/477 11 12

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe, ✆ 021/843 39 39, Fax 021/843 23 54

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ✆ 081/935 11 79, Fax 081/935 16 26

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Hydro-Rhône S.A., route cantonale, 1904 Vernayaz, ✆ 027/764 13 09, Fax 027/764 13 15

Salanfe S.A., Vernayaz, voir: Lausanne

SEIC, Service électrique intercommunal S.A., Grand-Hôtel, 1904 Vernayaz, ✆ 027/763 14 11, Fax 027/763 14 44

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, Bachstrasse 48, 5612 Villmergen, ✆ 056/622 10 23, Fax 056/622 10 68

Villnachern (AG)

Elektrizitätsgenossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern, ✆ 056/441 30 51, Fax 056/442 39 00

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Kraftwerke Gougra AG, c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Lonza AG, c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Rhonewerke AG, c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, Terbinerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp, ✆ 027/948 01 11, Fax 027/948 01 51, siehe: Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald, ✆ 062/752 17 52, Fax 062/751 92 63

Vouvry (VS)

Société Electrique du Bas-Valais, Avenue de Savoie 25, 1896 Vouvry, ✆ 024/481 16 12, Fax 024/481 30 16

Wald (ZH)

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald,
✆ 055/246 13 76, Fax 055/246 36 40

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,
9205 Waldkirch, ✆ 071/434 60 30

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,
✆ 081/736 41 41, Fax 081/736 41 80

Wallisellen (ZH)

Elektrizitätswerk Wallisellen, Zentralstrasse 9,
8304 Wallisellen, ✆ 01/832 62 61, Fax 01/832 62 50

Walzenhausen (AR)

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhausen,
✆ 071/886 40 86, Fax 071/886 40 89

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2,
8855 Wangen, ✆ 055/440 49 01, Fax 055/440 47 51

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs,
✆ 081/723 52 95, Fax 081/723 60 83

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Dorfkorporation Wattwil, Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil,
✆ 071/988 19 33, Fax 071/988 61 54

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,
✆ 055/616 16 83

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8187 Weiach,
✆ 01/858 25 24, Fax 01/858 25 24

Weinfelden (TG)

Technische Betriebe Weinfelden, Elektrizität, Erdgas, Wasser,
OGA, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden,
✆ 071/626 82 82, Fax 071/622 74 07

Weite (SG)

Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite,
✆ 081/783 17 65

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,
5430 Wettingen, ✆ 056/437 20 90, Fax 056/437 20 99

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach,
8621 Wetzikon, ✆ 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, Gemeindehausstrasse 183,
8542 Wiesendangen, ✆ 052/337 32 95, Fax 052/338 24 20

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,
Oberdorfstrasse 15, 8556 Wigoltingen, ✆ 052/763 20 19

Wikon (LU)

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon,
✆ 062/751 63 19, Fax 062/752 24 68

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil,
✆ 071/913 99 66, Fax 071/913 99 65

Wildegg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken–Wildegg,
5103 Wildegg, ✆ 062/887 10 70, Fax 062/887 10 71

Jura-Cement-Fabriken, Aarau–Wildegg, 5103 Wildegg,
✆ 062/887 76 66, Fax 062/887 76 67

Windisch (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,
5200 Windisch, ✆ 056/441 03 14, Fax 056/441 22 81

Winterberg (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, Kempttalerweg 21, 8312 Winterberg,
✆ 052/345 10 61

Winterthur (ZH)

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstr. 11, Postfach 126,
8402 Winterthur, ✆ 052/267 61 61, Fax 052/267 61 10

Wittenbach (SG)

Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2,
9303 Wittenbach, ✆ 071/292 21 11, Fax 071/292 22 29

Wohlen (AG)

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31,5610 Wohlen 2,
✆ 056/622 13 81, Fax 056/622 79 04

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden,
✆ 071/891 28 89, Fax 891 43 57

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil,
✆ 062/877 12 65

Würenlingen (AG)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Würenlingen, Dorfstr. 13,
5303 Würenlingen, ✆ 056/297 15 45, Fax 056/297 15 55

Würenlos (AG)

Elektrizitätswerk Würenlos, Schulstrasse 24, 5496 Würenlos,
✆ 056/424 20 44, Fax 056/424 25 44

Wynau (BE)

Gemeindebetriebe Wynau, Schulhausstrasse 22, 4923 Wynau,
✆ 062/929 25 55

Yverdon-les-Bains (VD)

Services Industriels, Eau-Gaz-Electricité, rue de l'Ancien-Stand,
1400 Yverdon-les-Bains, ✆ 024/423 65 55, Fax 024/425 06 28

Zermatt (VS)

EWZ Elektrizitätswerk Zermatt AG, 3920 Zermatt,
✆ 027/967 13 81, Fax 027/967 47 66

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,
✆ 081/851 43 11, Fax 081/851 43 03

Zofingen (AG)

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,
✆ 062/751 18 52, Fax 062/752 36 30

Zollikofen (BE)

Direktion Kraftwerke SBB, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen,
✆ 051/220 11 11, Fax 031/911 49 77

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,
✆ 01/395 37 00, Fax 01/395 38 70

Zufikon (AG)

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon,
✆ 056/631 66 25, Fax 056/633 91 00

Zug (ZG)

Wasserwerke Zug AG, Chollerstrasse 24, Postfach, 6301 Zug,
✆ 041/748 45 45, Fax 041/748 47 47

Zürich (ZH)

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,
✆ 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich,
✆ 01/207 51 11, Fax 01/202 46 40

6. Beitrags- und Stimmrechtsordnung
Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Kundenkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.
Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle I

Grundeinheiten:		Unités de base:			Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	les	500	premières	4,0
weitere	600	les	600	suivantes	2,8
weitere	1 400	les	1 400	suivantes	2,0
weitere	3 000	les	3 000	suivantes	1,4
weitere	6 500	les	6 500	suivantes	1,0
weitere	14 000	les	14 000	suivantes	0,7
weitere	31 000	les	31 000	suivantes	0,5
weitere	68 000	les	68 000	suivantes	0,3
weitere	150 000	les	150 000	suivantes	0,2
	für alle weiteren			au-delà	0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.
Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 23 der Statuten).
Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 23 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.
Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau I

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.
Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 23 des statuts).
Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 23 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III / Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: / Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:			Anzahl Stimmen: / Nombre de voix:
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1997

Die Generalversammlung vom 5. September 1996 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1997 auf Fr. 1.45 festgesetzt.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1997

L'Assemblée générale du 5 septembre 1996 a fixé à 1 fr. 45 le montant de l'unité de cotisation pour 1997.

7. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 10. September 1992
Statuts de l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) du 10 septembre 1992

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich, am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:
a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
g) die Durchführung von Tagungen, Seminarien und Kursen;
h) die Förderung von branchenspezifischen Forschungsprojekten und Studien
i) die Redaktion einer Verbandszeitschrift
k) die Übernahme von Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung sowie zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen im Bereiche der Elektrizität.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:
a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
g) organiser des conférences, séminaires et cours;
h) encourager les projets de recherche et études spécifiques à la branche
i) assumer la rédaction de l'organe de l'Union
k) assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries dans le domaine de l'électricité.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

[1]Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.
[2]Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

II. Membres

Admission

Art. 4

[1]Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.
[2]Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Erlöschen

Art. 5

[1]Die Mitgliedschaft erlischt durch:
a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen.
b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

[2]Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

[1]La qualité de membre se perd par:
a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.
b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

[2]Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:
a) die Generalversammlung;
b) der Vorstand;
c) der Erweiterte Vorstand;
d) die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7

[1]Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.
[2]Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert drei Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.
[3]Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.
[4]Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:
a) l'Assemblée générale;
b) le Comité;
c) le Comité élargi;
d) les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

[1]L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.
[2]L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.
[3]Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.
[4]Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9

[1]Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
[2]Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.
[3]Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

Abstimmungen

Art. 11

[1]Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.
[2]Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.
[3]Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.
[4]Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.
[5]Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:
a) Wahl der Stimmenzähler;
b) Wahl des Protokollführers;
c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
e) Entlastung des Vorstandes;
f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
g) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
i) Wahl der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes;
k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
o) Änderung der Statuten;
p) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Droit de vote

Art. 9

[1]Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.
[2]Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.
[3]Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Votes

Art. 11

[1]Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.
[2]Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.
[3]En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.
[4]Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.
[5]Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:
a) nommer les scrutateurs;
b) désigner le secrétaire;
c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
e) donner décharge au Comité;
f) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
g) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
h) élire le président et les membres du Comité;
i) élire les membres du Comité élargi;
k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
l) désigner le lieu de la prochaine Assemblée;
m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son Assemblée;
n) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
o) modifier les statuts;
p) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Vorstand

Art. 13

[1]Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus derselben Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen. Es besteht kein Vertretungsrecht.
[2]Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsdauer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.
[3]Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Comité

Art. 13

[1]Le Comité se compose de 13 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation.
[2]Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.
[3]Le Comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:
a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
g) Festsetzung der Beiträge und deren Verwendung für branchenspezifische Forschungsprojekte und Studien sowie Genehmigung der entsprechenden Rechnung und des Jahresberichtes;
h) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
i) Aufstellen von Reglementen;
k) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
l) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
m) Bestimmung des Publikationsorganes;
n) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Compétences

Art. 14

Le Comité a notamment les compétences suivantes:
a) assurer la direction générale de l'Union;
b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
g) fixer le montant et déterminer l'utilisation des contributions aux projets de recherche et études spécifiques à la branche ainsi qu'approuver les comptes et le rapport annuel correspondants;
h) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
i) établir les règlements;
k) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
l) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
m) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
n) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Sitzungen

Art. 15

[1]Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.
[2]Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Séances

Art. 15

[1]Le Comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du Comité est nécessaire.
[2]Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le Comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Erweiterter Vorstand

Art. 16

[1]Der Erweiterte Vorstand besteht in der Regel aus 40 bis 50 Mitgliedern. Diese werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand berücksichtigt bei seinen Vorschlägen insbesondere

Comité élargi

Art. 16

[1]Le Comité élargi se compose en général de 40 à 50 membres, ces derniers étant élus sur proposition du Comité par l'Assemblée générale. Dans ses propositions, le Comité tient compte en particulier

– eine ausgewogene Vertretung der Mitgliedwerke
– eine angemessene Vertretung aller Regionen der Schweiz
– die Interessenverbände der Elektrizitätswirtschaft

[2]a) Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes müssen der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehörende Personen sein.
b) Die Interessenverbände können nur Vertreter aus Elektrizitätswerken vorschlagen, die gleichzeitig Mitgliedwerke des VSE sind.

[3]Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Sie sind wiederwählbar.

– d'une représentation équitable des entreprises membres
– d'une représentation appropriée de toutes les régions de Suisse
– des groupements d'intérêts de l'économie électrique

[2]a) Les membres du Comité élargi doivent faire partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre.
b) Les groupements d'intérêts ne peuvent déléguer que des représentants d'entreprises électriques, elles-mêmes membres de l'UCS.

[3]Les membres du Comité élargi sont élus pour une durée de trois ans. Ils peuvent être réélus.

Zweck

Art. 17

Der Erweiterte Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben:
a) Meinungsbildung und Meinungsäusserung in Grundsatzfragen;
b) Antragstellung an den Vorstand;
c) Behandlung weiterer Geschäfte.

Buts

Art. 17

Le Comité élargi est chargé notamment des tâches suivantes:
a) discussion et prise de position sur des questions fondamentales;
b) soumission de propositions au Comité;
c) traitement d'autres affaires.

Sitzungen

Art. 18

[1]a) Der Erweiterte Vorstand tagt auf Einladung des Präsidenten des VSE nach Bedarf, mindestens einmal jährlich.
b) Die Tagungen werden spätestens 14 Tage vor dem Sitzungstermin unter Bekanntgabe der Traktandenliste einberufen.
c) Jedes Mitglied des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, über das Sekretariat des VSE dem Vorstand Anträge für die Traktandenliste zu stellen.
d) Ein Fünftel der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, die Einberufung des Erweiterten Vorstandes zu verlangen.

[2]a) Der Erweiterte Vorstand tagt unter der Leitung des Präsidenten des VSE.
b) Der Vorstand nimmt ex officio an den Sitzungen des Erweiterten Vorstandes teil und ist stimmberechtigt.

[3]a) Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Es besteht kein Vertretungsrecht.
b) Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist zulässig.

Séances

Art. 18

[1]a) Le Comité élargi se réunit sur convocation du président de l'UCS au moins une fois par an.
b) Le président convoque le Comité élargi en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.
c) Chaque membre du Comité élargi a le droit de présenter au Comité, par le biais du Secrétariat de l'UCS, des points concernant l'ordre du jour.
d) Un cinquième des membres du Comité élargi a le droit de demander la convocation du Comité élargi.

[2]a) Les séances du Comité élargi sont dirigées par le président de l'UCS.
b) Le Comité prend part ex officio aux séances du Comité élargi et a droit de vote.

[3]a) Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Il n'existe aucun droit de représentation.
b) Les décisions prises par voie de circulaire sont également valables.

Sekretariat

Art. 19

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter der Leitung eines Direktors steht.

Secrétariat

Art. 19

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Verbandsdirektor

Art. 20

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:
a) Leitung und Vertretung des Verbandes entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
b) Leitung des Sekretariats;
c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Directeur de l'Union

Art. 20

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:
a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du Comité;
b) diriger le secrétariat;
c) participer avec voix consultative aux séances du Comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
d) accomplir toutes autres tâches que le Comité lui confie.

Kommissionen

Art. 21

[1]Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen.
[2]Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.
[3]Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.
[4]Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Revisionsstelle

Art. 22

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 23

[1]Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:
a) jährliche Mitgliederbeiträge;
b) andere Einnahmen.
[2]Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.
[3]Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 24

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Unterschriften

Art. 25

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Commissions

Art. 21

[1]Pour traiter des questions spéciales, le Comité peut constituer des commissions permanentes ou temporaires ou des groupes de travail.
[2]Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.
[3]Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le Comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.
[4]Le Comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Organe de révision

Art. 22

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 23

[1]Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:
a) les cotisations annuelles des membres,
b) les autres recettes.
[2]Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.
[3]Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 24

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Signature

Art. 25

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Mitteilungen

Art. 26

[1]Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg.
[2]Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitglieder

Art. 27

Die Mitglieder sind im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Änderung der Statuten

Art. 28

[1]Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 29

[1]Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch die Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.
[3]Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 30

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. September 1992 in Luzern angenommen. Sie treten gleichentags in Kraft und ersetzen die Statuten vom 6. September 1991.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Der Präsident: *K. Küffer*
Der Direktor: *M. Breu*

Communications

Art. 26

[1]Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.
[2]Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 27

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Modification des statuts

Art. 28

[1]Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.
[2]Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 29

[1]La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le Comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.
[2]La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.
[3]En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 30

[1]Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 septembre 1992 à Lucerne. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 6 septembre 1991.
[2]En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des centrales suisses d'électricité
Le président: *K. Küffer*
Le directeur: *M. Breu*

Leitbild

der schweizerischen Elektrizitätswerke

Unsere Kunden stehen im Mittelpunkt unseres Handelns.

Unser Produkt Strom wollen wir für kleine und grosse Kunden sicher, kostengünstig und umweltgerecht beschaffen und verteilen.

Unsere Mitarbeiter wollen im Dialog mit den Kunden deren Wünsche und Bedürfnisse ergründen und ernst nehmen.

Unsere Dienstleistungen wollen wir auf die individuellen Bedürfnisse unserer Kunden ausrichten.

Unsere Leistungsfähigkeit wollen wir täglich neu und flexibel unter Beweis stellen.

Unsere Unternehmen wollen wichtige Aufgaben im Dialog miteinander lösen.

Unsere Energiezukunft wollen wir im Dialog mit Kunden, Behörden und Politikern mitgestalten und so unseren Handlungsspielraum erweitern.

Als Branche wollen wir unsere Anliegen in der Öffentlichkeit einmütig vertreten.

Wir leisten damit einen Beitrag an die Schweiz von morgen zur:

Sicherung des Wirtschaftsstandorts Schweiz
Schonung der Umwelt
Erhaltung der Lebensqualität der Bevölkerung

Charte

des électriciens suisses

Nos clients sont au cœur de notre engagement.

L'électricité parvient à tous nos clients sous forme d'un approvisionnement suffisant, sûr, économique et respectueux de l'environnement.

Nos services s'orientent vers les besoins individuels de nos clients.

Nos collaborateurs développent le dialogue avec nos clients afin de mieux les satisfaire.

Nos compétences se mobilisent chaque jour pour faire la preuve de notre efficacité.

Nos entreprises collaborent pour assurer les meilleures prestations.

Notre avenir énergétique nécessite des conditions-cadre adéquates que nous voulons contribuer à élaborer par un dialogue avec les clients, les autorités et les politiciens.

En tant que branche nous voulons exposer les enjeux avec clarté et transparence.

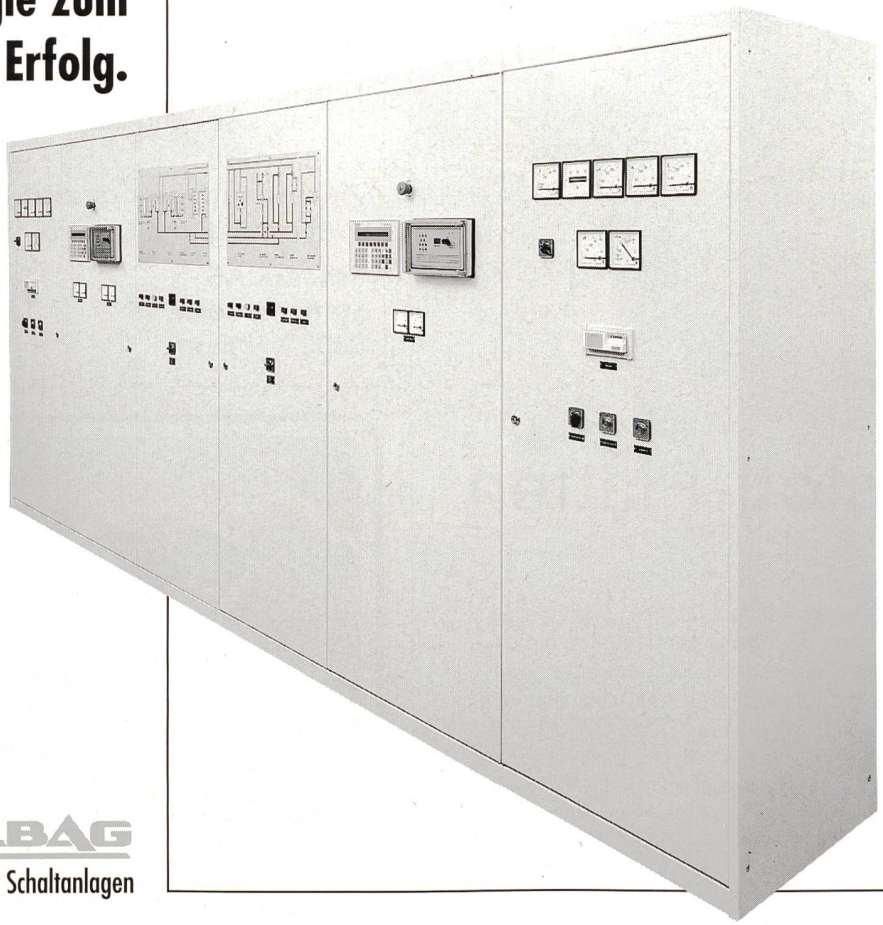
Nous, entreprises électriques, contribuons:

à maintenir la place économique suisse
à protéger l'environnement
à assurer la qualité de vie de la population.

ELECTRICITE SUISSE · SCHWEIZER ELEKTRIZITÄT · ELETTRICITÀ SVIZZERA
Présent pour le futur *Der Draht mit Zukunft* *In linea con il futuro*

Einschalten!

Steuerungs- und Schaltanlagen von Marbag: mit Energie zum Erfolg.



MARBAG
Der Name für Schaltanlagen

HOWAG

HOWAG Kabel AG
Postfach
5610 Wohlen 1
Tel. 056 619 93 93
Fax 056 622 01 54

Für Sie sind wir spürbar besser!

Kunststoff-Platten

Evaluieren, Beraten, Einkaufen, Lagern, Zuschneiden, Rüsten, Transportieren, Liefern – auch «just in time» – erledigen wir zuverlässig und mit Fingerspitzengefühl. ...und dies nach den Normen ISO 9001 der Schweiz. Vereinigung für Qualitätssicherung SQS. Dazu gehört auch das präzise Zuschneiden von Kunststoffplatten auf elektronisch gesteuerten Kreissägen auf Ihr Wunschmass innert zwei Tagen.

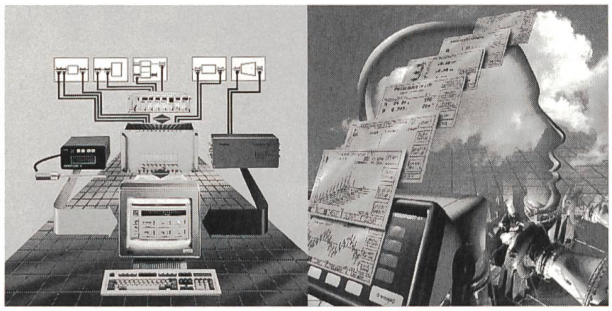
Reden Sie mit uns. Unsere guten Beziehungen, die fundierte Sortimentspflege und die Sicherheit von Qualität und Lieferung garantieren Ihnen einen einwandfreien Service. Pestalozzi – Ihr Partner und sicheres Handelsunternehmen pflegt seit über 200 Jahren Kundennähe und ist seit über 35 Jahren Ihr Kunststoff-Fachmann.

PESTALOZZI+CO AG
Kunststoffe
Riedstrasse 1, CH-8953 Dietikon
Telefon 01 743 23 20, Fax 01 740 07 22

ISO 9001 SQS Service-Qualität für Sie

Rp & partner ASW

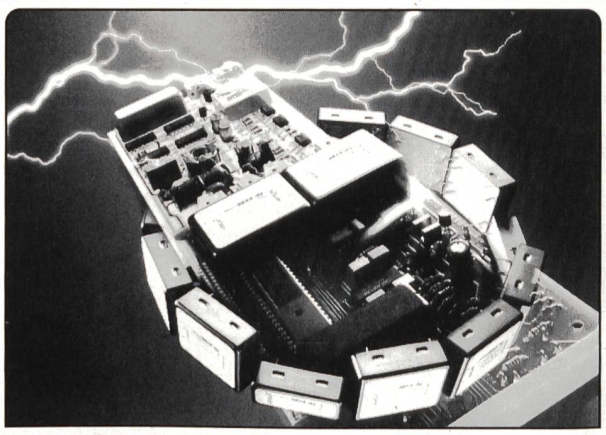
Vorbeugende Maschineninstandhaltung mit SCHENCK



- ✓ Schwingmessgeräte
- ✓ Auswucht- und Analysiergeräte
- ✓ Maschinenüberwachungsanlagen
- ✓ Messwert-Aufnehmer
- ✓ Diagnose- und Auswertesoftware
- ✓ Seminare
- ✓ Schwingungsuntersuchung
- ✓ Beratung und Service

Schenck AG
Stationsstrasse 79
8606 Nänikon

Telefon 01 941 32 32
Telefax 01 940 87 11



EMCert™ gegen ESD, Burst, Surge, RFI

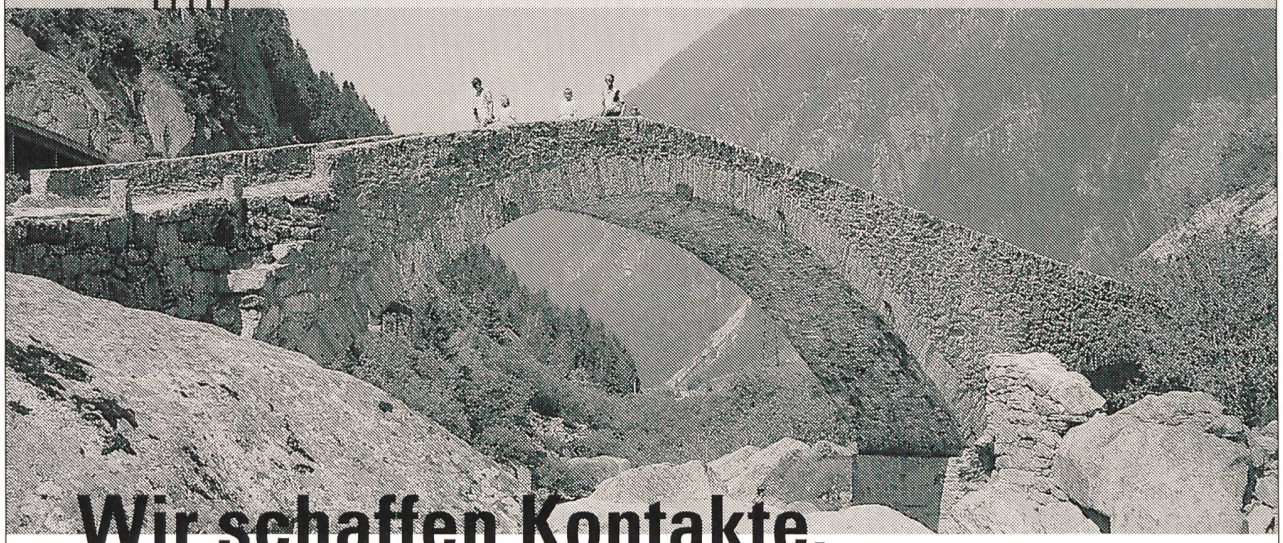
- zwei- und vierpfadige Schutzmodulreihe
- über 100'000 verschiedene Typen
- immer gleiche Pinbelegung / Printlayout
- klar definierte Daten (worst case)
- für Messwertgeber, Daten-, Fernmelde-, Stromversorgungseinrichtungen, usw.
- Evaluation Set erhältlich

Die sichere Lösung

meteolabor ag
Hofstrasse 92, CH-8620 Wetzikon
Tel. +41 1 932 18 81, Fax +41 1 932 32 49
email: sales@meteolabor.ch Internet: www.meteolabor.ch

ELEKTRIZITÄTS-
GESELLSCHAFT
LAUFENBURG AG

CH-5080 LAUFENBURG
TEL. 062/869 63 63
FAX 062/869 64 50



Wir schaffen Kontakte.

Erst der internationale Zusammenschluss im Stromverbund ermöglicht die hohe Versorgungssicherheit: Die Steckdose ist jederzeit verfügbar. Auch die Schweiz ist im europäischen Stromverbund integriert. Laufenburg erbringt wichtige Dienstleitstungen für die Gewährleistung eines sicheren und wirtschaftlichen Verbundbetriebes. Wir überwachen, regeln und registrieren die elektrische Energie, die in Kraftwerken erzeugt und von Menschen verbraucht wird. Wir schaffen Kontakte – national und international.

G GIOVANOLA

CONSTRUCTIONS METALLIQUES–MECANIQUES–CHAUDRONNERIE

CH-1870 Monthey Case postale 271 Tél. : 024/473 21 11 Fax: 024/473 21 08

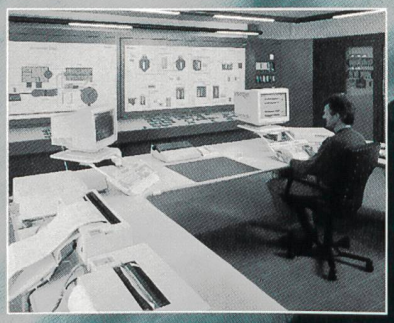
rittmeyer

MESS- UND LEITTECHNIK
FÜR DIE WASSER- UND
ENERGIEWIRTSCHAFT

Nicht
nur
in **Wasserkraftwerken**
sondern

in allen Branchen der Wasser-
und Energiewirtschaft überzeugen wir durch
Qualität und Kompetenz

Wasser-, Gas-,
Elektrizitäts-
und Fernwärme-
Versorgungen



Kläranlagen
und Kanalisations-
systeme

Wasserkraftwerke,
Flussregulierungen,
Hydrographie
und Talsperren

Rittmeyer AG, Grienbachstrasse, Postfach 2143, CH-6302 Zug, Telefon 041 767 10 00, Telefax 041 767 10 70